



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

# CÔNG BÁO

*Do UBND thành phố Hồ Chí Minh xuất bản*

Tháng 2

Số 16 (15/02/2010)

## MỤC LỤC

Ngày ban hành	Trích yếu nội dung	Trang
---------------	--------------------	-------

### **ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ**

- |            |  |    |
|------------|--|----|
| 23-01-2010 | Quyết định số 392/QĐ-UBND phê duyệt Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp từ năm 2010 - 2012 trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh. | 2  |
| 26-01-2010 | Chỉ thị số 04/2010/CT-UBND về việc tăng cường vận động hiến máu tình nguyện năm 2010.  | 15 |

### **ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH TÂN**

- |            |   |    |
|------------|---|----|
| 18-01-2010 | Quyết định số 01/2010/QĐ-UBND về ban hành Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận, chương trình công tác của Ủy ban nhân dân quận năm 2010. | 18 |
|------------|---|----|

## ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 392/QĐ-UBND

TP. Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 01 năm 2010

### QUYẾT ĐỊNH

**Phê duyệt Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến pháp luật  
cho người lao động và người sử dụng lao động trong các  
loại hình doanh nghiệp từ năm 2010 - 2012 trên địa bàn  
thành phố Hồ Chí Minh**

### CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Quyết định số 31/2009/QĐ-TTg ngày 24 tháng 02 năm 2009 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp từ năm 2009 đến năm 2012;

Căn cứ Công văn số 1848/LĐTBXH-PC ngày 02 tháng 6 năm 2009 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội về việc hướng dẫn triển khai Đề án tuyên truyền phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động theo Quyết định số 31/2009/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tại Tờ trình số 137/SLĐTBXH-PC ngày 06 tháng 01 năm 2010,

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Phê duyệt kèm theo Quyết định này Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp từ năm 2010 - 2012 trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh.

**Điều 2.**

1. Sở Lao động - Thương binh và Xã hội có trách nhiệm chủ trì, phối hợp với các sở, ngành có liên quan tham mưu cho Ủy ban nhân dân thành phố xây dựng Kế hoạch thực hiện hàng năm, thành lập Ban Điều hành, Tổ thư ký giúp việc và tổ chức triển khai thực hiện Kế hoạch này.

2. Sở Tài chính phối hợp với Sở Lao động - Thương binh và Xã hội đề xuất kinh phí, lập thủ tục cấp phát kinh phí và quyết toán theo quy định.

3. Giao các sở, ngành có liên quan xây dựng kế hoạch triển khai thực hiện theo nội dung Kế hoạch này.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 4.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội, Giám đốc Sở Tư pháp, Giám đốc Sở Thông tin và Truyền thông, Giám đốc Sở Tài chính, Thủ trưởng các sở - ngành thành phố, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các quận, huyện và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**

**Hứa Ngọc Thuận**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

## **KẾ HOẠCH**

**Tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động,  
người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp  
trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh từ năm 2010 đến năm 2012**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 392/QĐ-UBND  
ngày 23 tháng 01 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố)*

Thực hiện Quyết định số 31/2009/QĐ-TTg ngày 24 tháng 02 năm 2009 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án Tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp từ năm 2009 đến năm 2012; Công văn số 1848/LĐT BXH-PC ngày 02 tháng 6 năm 2009 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội về việc hướng dẫn triển khai Đề án tuyên truyền phổ biến pháp luật cho người lao động và người sử dụng lao động theo Quyết định số 31/2009/QĐ-TTg ngày 24 tháng 02 năm 2009 của Thủ tướng Chính phủ, Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh xây dựng Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động, người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh từ năm 2010 đến năm 2012 như sau:

### **I. MỤC TIÊU**

#### **1. Mục tiêu chung:**

a) Tiếp tục tạo sự chuyển biến mạnh mẽ về ý thức tôn trọng và chấp hành pháp luật nói chung, pháp luật lao động nói riêng đối với người lao động và người sử dụng lao động, xây dựng quan hệ lao động hài hòa tại các doanh nghiệp, góp phần thúc đẩy sản xuất phát triển, ổn định xã hội, xây dựng và hoàn thiện Nhà nước pháp quyền Xã hội chủ nghĩa của nhân dân, do nhân dân và vì nhân dân;

b) Tổ chức thực hiện có hiệu quả công tác phổ biến, giáo dục pháp luật trên toàn thành phố; nâng cao năng lực điều phối công tác tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định pháp luật khác liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và quyền, nghĩa vụ công dân cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp, góp phần vào việc giữ vững ổn định tình hình an ninh trật tự,

an toàn xã hội, phục vụ yêu cầu phát triển kinh tế và xây dựng thành phố văn minh, hiện đại.

## **2. Mục tiêu cụ thể:**

Đến hết năm 2012, phần đầu đạt 95% người sử dụng lao động được tuyên truyền, phổ biến các quy định pháp luật có liên quan đến hoạt động doanh nghiệp; 70% người lao động được phổ biến các quy định của pháp luật về quyền và nghĩa vụ của người lao động; 100% người lao động thành phố đi làm việc ở nước ngoài được tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định có liên quan tới quyền và nghĩa vụ công dân của Việt Nam và của quốc gia sẽ đến lao động.

## **II. NỘI DUNG KẾ HOẠCH**

### **1. Hoạt động của Ban Điều hành thực hiện Kế hoạch:**

#### **a) Xây dựng văn bản:**

- Văn bản hướng dẫn các sở, ngành, đơn vị, quận, huyện, doanh nghiệp thực hiện Kế hoạch;

- Công văn mời các sở, ngành, đơn vị liên quan tham gia Ban Điều hành, Tổ Thư ký; xây dựng quyết định thành lập Ban Điều hành, Tổ Thư ký;

- Xây dựng kế hoạch triển khai thực hiện;

- Dự toán kinh phí triển khai, thực hiện.

#### **b) Tổ chức các cuộc họp của Ban Điều hành Kế hoạch và Tổ Thư ký:**

- Thảo luận, thông qua kế hoạch thực hiện từng năm;

- Thông tin về kết quả thực hiện kế hoạch trong năm;

- Đánh giá các hoạt động thực hiện kế hoạch từng năm, kết quả đạt được, khó khăn, thuận lợi, nguyên nhân và biện pháp đẩy mạnh hoạt động của kế hoạch trong các năm kế tiếp.

### **2. Hoạt động thực hiện kế hoạch:**

a) Rà soát, củng cố, kiện toàn nguồn nhân lực của công tác phổ biến, giáo dục pháp luật tại quận, huyện, các doanh nghiệp nhà nước và ngoài nhà nước.

- Rà soát nguồn nhân lực thực hiện công tác phổ biến, giáo dục pháp luật tại sở, ngành, quận, huyện, các doanh nghiệp nhà nước và ngoài nhà nước;

- Ban hành văn bản chỉ đạo, hướng dẫn và xây dựng mẫu thực hiện thống kê, rà soát;

- Các sở, ngành, tổ chức, quận, huyện thực hiện thống kê, rà soát;
- Xây dựng báo cáo tổng hợp về kết quả thực hiện thống kê, rà soát nguồn nhân lực của công tác phổ biến, giáo dục pháp luật;
- Rà soát, củng cố, kiện toàn đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức làm công tác giáo dục, phổ biến pháp luật;
- Khảo sát nhu cầu đào tạo, bồi dưỡng chuyên môn nghiệp vụ phổ biến, giáo dục pháp luật tại các sở, ngành, đơn vị, quận, huyện được chọn điểm.

b) Nâng cao chất lượng nguồn nhân lực:

- Xây dựng và ban hành văn bản chỉ đạo, hướng dẫn việc đào tạo, bồi dưỡng cập nhật kiến thức pháp luật định kỳ trong 6 tháng, 1 năm cho đội ngũ cán bộ chuyên trách làm công tác phổ biến, giáo dục pháp luật tại các sở, ngành;
- Nghiên cứu, xây dựng, ban hành văn bản hướng dẫn thực hiện về công tác bố trí cán bộ theo dõi công tác phổ biến, giáo dục pháp luật của tổ chức pháp chế của sở, ngành, đơn vị, quận, huyện;
- Hướng dẫn các quy định về chế độ, chính sách cho nguồn nhân lực trong công tác phổ biến, giáo dục pháp luật trên cơ sở tổng kết, đánh giá thực tiễn thi hành Thông tư số 63/2005/TT-BTC ngày 05 tháng 8 năm 2005 của Bộ Tài chính hướng dẫn việc quản lý và sử dụng kinh phí bảo đảm cho công tác phổ biến, giáo dục pháp luật.

c) Xây dựng chương trình, tài liệu phổ biến, giáo dục pháp luật:

- Xây dựng chương trình khung, chương trình chi tiết bồi dưỡng nghiệp vụ phổ biến, giáo dục pháp luật, nghiệp vụ hòa giải ở cơ sở;
- Biên soạn và cấp phát miễn phí một số tài liệu pháp luật đối với từng đối tượng. In ấn cẩm nang, sổ tay tuyên truyền Bộ Luật Lao động, tờ rơi về quyền và nghĩa vụ của người lao động, người sử dụng lao động trong quan hệ lao động để cấp phát cho người lao động và người sử dụng lao động.

d) Các hoạt động tổ chức bồi dưỡng lý luận chính trị, chuyên môn pháp lý, nghiệp vụ phổ biến, giáo dục pháp luật:

- Tổ chức lớp bồi dưỡng kiến thức pháp luật, nghiệp vụ, phổ biến, giáo dục pháp luật cho cán bộ làm công tác pháp chế các cơ quan chuyên môn thuộc các sở, ngành, đơn vị, quận, huyện. Tập trung bồi dưỡng về kỹ năng thuyết trình, kỹ năng chủ động tiếp cận các văn bản pháp luật mới, kỹ năng biên soạn tài liệu và tư vấn giải quyết các tình huống pháp luật thực tế;

- Tổ chức lớp tập huấn kiến thức pháp luật và phương pháp tuyên truyền pháp luật cho các hòa giải viên và tuyên truyền viên cơ sở tại 24 quận, huyện (mỗi lớp bồi dưỡng kiến thức cho 50 đến 100 người);

- Tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ công dân và người lao động để tuyên truyền, phổ biến trên các phương tiện thông tin đại chúng;

- Tổ chức Hội thi tuyên truyền viên pháp luật, thi viết tìm hiểu về pháp luật lao động và các pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ công dân của người lao động và người sử dụng lao động;

- Tổ chức giám sát, đánh giá tác động, hiệu quả của các hoạt động tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật;

- Tổ chức đối thoại giữa doanh nghiệp với cơ quan tham gia tuyên truyền;

- Sơ kết, tổng kết, đánh giá công tác thực hiện Kế hoạch.

### **3. Các giải pháp thực hiện:**

#### **a) Giải pháp về chính sách:**

Thực hiện chính sách khuyến khích doanh nghiệp chủ động tổ chức tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định khác có liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và quyền, nghĩa vụ công dân tại doanh nghiệp cho người lao động và người sử dụng lao động, cụ thể:

- Chính sách khuyến khích doanh nghiệp đóng góp kinh phí cho hoạt động tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật tại doanh nghiệp;

- Chế độ hỗ trợ cho đội ngũ báo cáo viên, tuyên truyền viên làm công tác tuyên truyền phổ biến tại doanh nghiệp;

- Khuyến khích việc lồng ghép công tác tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định pháp luật khác có liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và quyền, nghĩa vụ công dân tại doanh nghiệp cho người lao động và người sử dụng lao động.

#### **b) Giải pháp về cơ chế:**

##### **(1) Cơ chế huy động nguồn lực tuyên truyền phổ biến, giáo dục pháp luật:**

- Tăng cường đầu tư của Nhà nước cho công tác tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định khác có liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và

quyền, nghĩa vụ công dân tại doanh nghiệp cho người lao động và người sử dụng lao động;

- Sở Tư pháp thành phố thực hiện Đề án “Củng cố, kiện toàn và nâng cao chất lượng nguồn nhân lực trong công tác phổ biến, giáo dục pháp luật đáp ứng yêu cầu đổi mới, phát triển của đất nước” do Bộ Tư pháp chủ trì;

- Khuyến khích sự đóng góp tài chính của doanh nghiệp cho các hoạt động tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật tại doanh nghiệp;

- Huy động các nguồn lực hỗ trợ khác.

(2) Cơ chế phân cấp và phối hợp:

- Các hoạt động được phân thành các nhóm hoạt động và được giao cho từng cơ quan tổ chức chủ trì thực hiện, có phân định trách nhiệm giữa các cơ quan để chủ động xây dựng kế hoạch triển khai thực hiện nội dung hoạt động của Kế hoạch.

(3) Cơ chế giám sát, đánh giá:

- Tăng cường hiệu lực công tác giám sát của các sở, ngành liên quan;

- Phát huy cơ chế phối hợp giữa các cơ quan thực hiện Kế hoạch, trong đó chú trọng cơ chế phối hợp với Hội đồng Tuyên truyền phổ biến, giáo dục pháp luật của thành phố, Hội đồng bảo hộ lao động thành phố;

- Huy động sự tham gia của người lao động và người sử dụng lao động vào việc thực hiện và giám sát các hoạt động thực hiện của Kế hoạch.

c) Các giải pháp về chuyên môn nghiệp vụ:

- Bồi dưỡng, nâng cao trình độ hiểu biết pháp luật và các kỹ năng tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho đội ngũ tuyên truyền viên của các cơ quan tham gia thực hiện đề án và các cơ quan có liên quan;

- Tập trung tuyên truyền, phổ biến những nội dung có trọng tâm, trọng điểm theo từng đối tượng, từng loại hình doanh nghiệp, ngành nghề sản xuất kinh doanh;

- Đổi mới, nâng cao hiệu quả các hình thức, phương pháp phổ biến, tuyên truyền; kết hợp các hình thức tuyên truyền truyền thống với các hình thức truyền thông hiện đại, ứng dụng công nghệ thông tin phù hợp với từng nội dung và từng đối tượng tuyên truyền;

- Kết hợp việc xây dựng mô hình điểm, kết hợp với việc biểu dương điển hình tiên tiến với việc xử phạt nghiêm minh và tạo dư luận phê phán các hành vi vi phạm pháp luật.



### **III. KINH PHÍ THỰC HIỆN**

#### **1. Kinh phí thực hiện các công tác:**

- a) Rà soát tình hình hoạt động, thực trạng sử dụng lao động và quan hệ lao động trong tất cả các loại hình doanh nghiệp;
- b) Tập huấn, bồi dưỡng nghiệp vụ, chuyên môn cho cán bộ tuyên truyền viên, doanh nghiệp, hợp tác xã;
- c) Tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định của pháp luật khác trên các phương tiện thông tin đại chúng;
- d) In ấn sách cẩm nang, sổ tay lao động, tờ rơi;
- đ) Tổ chức các ngày tư vấn, giải đáp thắc mắc pháp luật lưu động tại các doanh nghiệp;
- e) Tổ chức hội thi tuyên truyền viên, thi viết tìm hiểu về pháp luật lao động và các quy định pháp luật khác cho người lao động và người sử dụng lao động;
- g) Tổ chức giám sát và đánh giá tác động, hiệu quả các hoạt động tuyên truyền, phổ biến pháp luật;
- h) Tổ chức hội nghị đối thoại người lao động và người sử dụng lao động;
- i) Tổ chức giám sát, thanh tra, kiểm tra việc tuyên truyền, phổ biến và thực hiện pháp luật lao động trong các doanh nghiệp trên địa bàn thành phố;
- k) Sơ kết, tổng kết, đánh giá thực hiện Kế hoạch.

#### **2. Nguồn kinh phí:**

Kinh phí thực hiện Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến pháp luật cho người lao động, người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp trên địa bàn thành phố được chi từ các nguồn:

- a) Nguồn ngân sách của thành phố được phân bổ hàng năm theo quyết định của Ủy ban nhân dân thành phố;
- b) Nguồn huy động từ các doanh nghiệp, tổ chức trong và ngoài nước;
- c) Các nguồn kinh phí khác theo quy định của pháp luật.

Giao Sở Lao động - Thương binh và Xã hội phối hợp với Sở Tài chính xây dựng kế hoạch kinh phí trình Ủy ban nhân dân thành phố phê duyệt.

## **IV. TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

### **1. Phạm vi về thời gian và đối tượng thực hiện:**

a) Thời gian thực hiện:

Kế hoạch được triển khai thực hiện từ năm 2010 đến hết năm 2012.

b) Đối tượng thực hiện:

- Các cơ quan, tổ chức tham gia tuyên truyền, giáo dục, phổ biến pháp luật;
- Cán bộ làm công tác tuyên truyền, giáo dục, phổ biến pháp luật;
- Người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp, hợp tác xã trên địa bàn thành phố;
- Người lao động đang có nhu cầu đi làm việc có thời hạn ở nước ngoài.

### **2. Tổ chức điều hành Kế hoạch:**

a) Thành lập Ban Điều hành điều hành thực hiện Kế hoạch do Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố làm Trưởng ban, Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội làm Phó Trưởng Ban Thường trực và đại diện lãnh đạo các sở, ngành: Sở Tư pháp, Sở Tài chính, Sở Thông tin và Truyền thông, Liên minh Hợp tác xã thành phố, Liên đoàn Lao động thành phố, Ban Quản lý các Khu Chế xuất và Công nghiệp thành phố, Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam Chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh là thành viên Ban Điều hành;

b) Thành lập Tổ chuyên viên giúp việc cho Ban Điều hành là cán bộ, công chức các sở, ngành tham gia thực hiện Kế hoạch. Phân công công chức Sở Lao động - Thương binh và Xã hội làm Thư ký giúp việc cho Ban Điều hành;

c) Các cơ quan, tổ chức đoàn thể tham gia tuyên truyền, phổ biến pháp luật chủ trì triển khai thực hiện các hoạt động của mình theo sự chỉ đạo, điều hành của Ban Điều hành thực hiện Kế hoạch.

### **3. Phân công trách nhiệm thực hiện:**

a) Sở Lao động - Thương binh và Xã hội:

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội là cơ quan chủ trì thực hiện Kế hoạch. Đồng thời phối hợp các cơ quan có liên quan tổ chức các hoạt động sau:

- Tổ chức rà soát tình hình hoạt động và thực trạng sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp. Khảo sát tình hình thực hiện việc phổ biến, giáo dục pháp luật lao động trong doanh nghiệp;

- In ấn sách cẩm nang, sổ tay lao động, tờ rơi để cấp phát cho người lao động và người sử dụng lao động;

- Tổ chức tuyên truyền pháp luật lao động trong doanh nghiệp Nhà nước;

- Phối hợp với các sở, ngành có liên quan tổ chức tuyên truyền các quy định của Luật Lao động, Luật Bảo hiểm xã hội, Luật Dạy nghề, Luật Đưa người lao động đi làm việc có thời hạn ở nước ngoài cho người lao động;

- Tổ chức các hoạt động giám sát, đánh giá hiệu quả tác động của hoạt động thực hiện Kế hoạch.

b) Sở Tư pháp:

Chủ trì, phối hợp với các cơ quan tham gia Kế hoạch thực hiện:

- Xây dựng nguồn tài liệu (biên soạn tài liệu) về pháp luật lao động và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến các hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ của người lao động và người sử dụng lao động;

- Tập huấn, bồi dưỡng nghiệp vụ cho cán bộ làm công tác tuyên truyền viên pháp luật; tập huấn cho doanh nghiệp, hợp tác xã;

- Phối hợp tổ chức cuộc thi tìm hiểu pháp luật về pháp luật lao động và các quy định pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ công dân của người lao động và người sử dụng lao động;

- Phối hợp với các sở, ngành có liên quan tổ chức tuyên truyền các quy định của pháp luật có liên quan đến quyền và nghĩa vụ của người lao động và người sử dụng lao động trong các doanh nghiệp.

c) Liên đoàn Lao động thành phố:

Chủ trì, phối hợp với các cơ quan tham gia thực hiện Kế hoạch:

- Tổ chức hội thi tuyên truyền viên về pháp luật và các quy định pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ công dân của người lao động và người sử dụng lao động;

- Tổ chức tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp ngoài nhà nước; quyền, nghĩa vụ công dân của người lao động để tuyên truyền, phổ biến trên các phương tiện thông tin đại chúng;

- Phối hợp với các sở, ngành có liên quan tổ chức tuyên truyền Luật Công đoàn

và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến quyền lợi và nghĩa vụ của người lao động các doanh nghiệp.

d) Liên minh Hợp tác xã thành phố:

Phối hợp với các sở, ngành, đoàn thể có liên quan, Ủy ban nhân dân quận, huyện theo quy chế phối hợp giữa Liên minh Hợp tác xã tổ chức tuyên truyền Luật Hợp tác xã và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến hoạt động, quyền lợi và nghĩa vụ của người lao động và người sử dụng lao động trong các hợp tác xã hoạt động theo mô hình doanh nghiệp.

đ) Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam Chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh (VCCI - HCMC):

Phối hợp các sở, ngành của thành phố Hồ Chí Minh có liên quan tổ chức tuyên truyền, phổ biến các quy định của pháp luật về lao động và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến quyền lợi và nghĩa vụ của người lao động, người sử dụng lao động trong các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài.

e) Sở Tài chính:

Tham mưu cho Ủy ban nhân dân thành phố bố trí kinh phí hàng năm phục vụ các hoạt động theo nội dung Kế hoạch đã được Ủy ban nhân dân thành phố phê duyệt.

Thực hiện chính sách khuyến khích doanh nghiệp đóng góp kinh phí cho công tác tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các pháp luật khác liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và quyền, nghĩa vụ của công dân và người lao động tại doanh nghiệp.

g) Sở Thông tin và Truyền thông:

Phối hợp với Sở Lao động - Thương binh và Xã hội, Sở Tư pháp, Liên đoàn Lao động thành phố, Liên minh Hợp tác xã thành phố và các sở, ngành, tổ chức khác có liên quan thực hiện tuyên truyền, phổ biến pháp luật lao động và các quy định của pháp luật khác có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp; quyền, nghĩa vụ công dân và người lao động để tuyên truyền, phổ biến trên các phương tiện thông tin đại chúng.

h) Ban Quản lý các Khu Chế xuất và Công nghiệp thành phố:

Tổ chức tuyên truyền pháp luật lao động ở các doanh nghiệp thuộc Ban Quản lý các Khu Chế xuất và Công nghiệp thành phố quản lý.

i) Các cơ quan khác tham gia thực hiện Kế hoạch:

Các cơ quan khác tham gia thực hiện Kế hoạch theo chức năng, nhiệm vụ của ngành mình, có trách nhiệm thực hiện theo sự phân công và điều hành của Ban Điều hành.

## **V. ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG VÀ HIỆU QUẢ CỦA KẾ HOẠCH**

1. Góp phần nâng cao nhận thức pháp luật, ý thức tôn trọng và chấp hành pháp luật nói chung, chú trọng pháp luật lao động và các quy định có liên quan tới hoạt động của doanh nghiệp và quyền, nghĩa vụ công dân cho người lao động và người sử dụng lao động trong các loại hình doanh nghiệp. Nhằm bảo vệ tốt hơn quyền và lợi ích hợp pháp của các bên tham gia quan hệ lao động; thực hiện đúng chính sách và pháp luật của Nhà nước, xây dựng quan hệ lao động hài hòa, ổn định tại doanh nghiệp, góp phần tăng năng suất lao động, đảm bảo an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội và tạo điều kiện thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn thành phố.

2. Thông qua việc xây dựng và triển khai thực hiện Kế hoạch nhằm tăng cường và xây dựng lực lượng cán bộ tuyên truyền, phổ biến pháp luật tại cơ sở, tại doanh nghiệp. Khuyến khích sự chủ động và trách nhiệm tham gia của doanh nghiệp trong công tác tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật. Góp phần tạo điều kiện đảm bảo hiệu quả và tính bền vững của công tác tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật tại các doanh nghiệp.

3. Góp phần tăng cường hơn nữa sự phối hợp và trách nhiệm giữa các cơ quan quản lý Nhà nước, người lao động và người sử dụng lao động. Hoàn thiện hệ thống pháp luật về lao động đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội và hội nhập kinh tế quốc tế.

4. Góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh, uy tín, thương hiệu của các doanh nghiệp trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh.

## **VI. CHẾ ĐỘ THÔNG TIN BÁO CÁO**

Các sở, ngành chức năng, các tổ chức đoàn thể của thành phố và Ủy ban nhân dân các quận, huyện, có trách nhiệm thực hiện chế độ thông tin, báo cáo kết quả thực hiện theo quy định: báo cáo quý (trước ngày 15 tháng cuối quý); 6 tháng (trước ngày 15 tháng 6); năm (trước ngày 15 tháng 12) gửi về Sở Lao động - Thương binh và Xã hội (Phòng Pháp chế) để tổng hợp báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố và Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội.

Đề nghị các sở, ngành và Ủy ban nhân dân các quận, huyện triển khai thực hiện kế hoạch và thực hiện nghiêm chế độ báo cáo định kỳ. Trong quá trình triển khai thực hiện, nếu có vướng mắc cần có văn bản thông tin về Sở Lao động - Thương binh và Xã hội để được phối hợp, giải quyết./.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**

**Hứa Ngọc Thuận**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 04/2010/CT-UBND

TP. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 01 năm 2010

## **CHỈ THỊ**

### **Về việc tăng cường vận động hiến máu tình nguyện năm 2010**

Hiến máu tình nguyện là một trong những hoạt động xã hội mang ý nghĩa nhân đạo, từ thiện cần được thực hiện thường xuyên, liên tục và triển khai sâu rộng trong cán bộ, công chức, viên chức và nhân dân thành phố. Trong nhiều năm qua phong trào hiến máu tình nguyện của thành phố ngày càng phát triển, tỷ lệ hiến máu tình nguyện năm sau cao hơn năm trước đã đáp ứng một phần nhu cầu về máu cấp cứu và điều trị cho nhân dân tại các bệnh viện.

Nhằm đáp ứng nhu cầu cung cấp đủ máu an toàn cho cấp cứu và điều trị bệnh nhân và trên cơ sở kết quả thực hiện công tác vận động hiến máu tình nguyện năm 2009, Ủy ban nhân dân thành phố yêu cầu:

1. Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể thành phố, Ủy ban nhân dân các quận, huyện, các cơ quan, đơn vị, công ty, xí nghiệp, trường học, các đơn vị lực lượng vũ trang trên địa bàn thành phố trong năm 2010 tiếp tục tăng cường công tác tuyên truyền vận động hiến máu tình nguyện phấn đấu đạt trên 100.000 đơn vị máu, chất lượng máu sạch, tốt đạt trên 94%, tích cực vận động người hiến máu tình nguyện loại 350ml - 450ml.

2. Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể của thành phố, các cơ quan, đơn vị lực lượng vũ trang, các công ty, xí nghiệp, trường học trên địa bàn thành phố có kế hoạch cụ thể vận động ít nhất 10% cán bộ, công chức, viên chức, học sinh, sinh viên hiến máu tình nguyện trong năm 2010; phối hợp với Trung tâm Hiến máu tình nguyện thuộc Hội Chữ thập đỏ thành phố tổ chức tốt các địa điểm tiếp nhận máu tại cơ quan, đơn vị, bộ phận y tế các cơ quan có trách nhiệm kiểm tra sức khỏe và tuyển chọn cán bộ, công chức, viên chức đủ điều kiện để hiến máu, nhằm bảo đảm nguồn máu có chất lượng và an toàn; phấn đấu đạt trên 25.500 đơn vị máu trong năm 2010.

3. Trung tâm hiến máu tình nguyện (Hội Chữ thập đỏ thành phố) và Ban Chỉ đạo vận động hiến máu tình nguyện các quận, huyện, phường, xã, thị trấn có kế hoạch cụ thể để tổ chức triển khai thực hiện, đảm bảo đạt trên 74.500 đơn vị máu trong năm

2010 và đạt chất lượng máu tốt; tích cực tuyên truyền vận động hiến máu tình nguyện phù hợp với nguyên tắc nhân đạo quốc tế Hội Chữ thập đỏ và thực hiện đúng chế độ bồi dưỡng sức khỏe đối với người hiến máu tình nguyện theo Thông tư số 21/2009/TT-BYT ngày 20 tháng 11 năm 2009 của Bộ Y tế.

4. Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Sở Thông tin và Truyền thông, các cơ quan Báo, Đài thành phố phối hợp với Hội Chữ thập đỏ thành phố có kế hoạch cụ thể để thông tin tuyên truyền, vận động toàn dân tham gia hiến máu tình nguyện trong năm 2010.

5. Đài Truyền hình thành phố phối hợp Trung tâm Hiến máu tình nguyện để xây dựng kế hoạch tuyên truyền về công tác hiến máu tình nguyện của thành phố, hàng năm nhân ngày 07 tháng 4 “Ngày toàn dân hiến máu tình nguyện”, ngày 16 tháng 4 “Ngày thế giới tôn vinh hiến máu” mở chuyên mục “Hiến máu cứu người” và có kế hoạch tuyên truyền sâu rộng trong nhân dân trong các đợt cao điểm của chương trình hiến máu tình nguyện thành phố.

6. Sở Y tế chỉ đạo Bệnh viện Truyền máu Huyết học phối hợp chặt chẽ với Trung tâm Hiến máu tình nguyện đảm bảo công tác chuyển giao máu đạt số lượng, chất lượng và đảm bảo yêu cầu chuyên môn, kỹ thuật, trang thiết bị xét nghiệm, phân tích máu, để bảo đảm an toàn trong truyền máu cho bệnh nhân, đồng thời chỉ đạo các bệnh viện quận, huyện, y tế của các cơ quan Sở, ban, ngành, đoàn thể, lực lượng vũ trang, công ty, xí nghiệp, trường học tích cực tham gia tuyên truyền vận động hiến máu và tuyển chọn người hiến máu có đủ sức khỏe và đảm bảo an toàn về máu.

7. Trung tâm Hiến máu thành phố có kế hoạch tăng cường trang thiết bị phục vụ tiếp nhận máu, đồng thời phối hợp với Ban Thi đua - Khen thưởng thành phố (Sở Nội vụ) kịp thời đề xuất tôn vinh, khen thưởng những tập thể và cá nhân đã có thành tích xuất sắc trong công tác hiến máu tình nguyện của thành phố.

Ủy ban nhân dân thành phố yêu cầu các Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể thành phố và các cơ quan, đơn vị lực lượng vũ trang, các trường học trên địa bàn thành phố, Ủy ban nhân dân các quận, huyện có kế hoạch cụ thể để triển khai thực hiện tốt công tác hiến máu tình nguyện của thành phố trong năm 2010./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**KT. CHỦ TỊCH**  
**PHÓ CHỦ TỊCH**

**Hứa Ngọc Thuận**



**PHÂN BỔ CHỈ TIÊU  
HIẾN MÁU TÌNH NGUYỆN NĂM 2010**

<b>Số TT</b>	<b>Quận - huyện</b>	<b>Đơn vị</b>
1	Quận 1	3.600
2	Quận 2	1.800
3	Quận 3	3.600
4	Quận 4	2.500
5	Quận 5	3.500
6	Quận 6	3.700
7	Quận 7	2.500
8	Quận 8	3.500
9	Quận 9	3.000
10	Quận 10	3.600
11	Quận 11	3.500
12	Quận 12	2.600
13	Quận Phú Nhuận	3.300
14	Quận Bình Thạnh	4.600
15	Quận Gò Vấp	4.600
16	Quận Thủ Đức	4.000
17	Quận Tân Bình	3.700
18	Quận Tân Phú	3.200
19	Quận Bình Tân	3.700
20	Huyện Bình Chánh	2.800
21	Huyện Củ Chi	2.600
22	Huyện Hóc Môn	2.200
23	Huyện Nhà Bè	1.200
24	Huyện Cần Giờ	1.200

**ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ**

## ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH TÂN

ỦY BAN NHÂN DÂN  
QUẬN BÌNH TÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 01/2010/QĐ-UBND

*Bình Tân, ngày 18 tháng 01 năm 2010*

### QUYẾT ĐỊNH

Về ban hành Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển  
kinh tế - xã hội và ngân sách quận, chương trình  
công tác của Ủy ban nhân dân quận năm 2010

### ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH TÂN

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách chương trình công tác của Ủy ban nhân dân thành phố năm 2010;

Căn cứ Nghị quyết Hội nghị lần thứ 20 Ban Chấp hành Đảng bộ quận khóa IX, nhiệm kỳ 2002 - 2010;

Xét đề nghị của Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch quận và Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận,

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận, chương trình công tác của Ủy ban nhân dân quận năm 2010.

**Điều 2.** Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị quận, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường căn cứ chức năng, nhiệm vụ được giao và nội dung Kế hoạch, chương trình công tác này để xây dựng chương trình, kế hoạch cụ thể, nhằm thực hiện Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận, chương trình công tác năm 2010 của Ủy ban nhân dân quận đạt hiệu quả cao nhất.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 07 ngày, kể từ ngày ký.

**Điều 4.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận, Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị quận, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

**Huỳnh Văn Chính**

ỦY BAN NHÂN DÂN  
QUẬN BÌNH TÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## KẾ HOẠCH

### Chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận năm 2010

Thực hiện Nghị quyết Hội nghị lần thứ 20 Ban Chấp hành Đảng bộ Quận khóa IX, nhiệm kỳ 2002 - 2010 về nhiệm vụ kinh tế - xã hội quận Bình Tân năm 2010; Quyết định Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận, chương trình công tác của Ủy ban nhân dân thành phố năm 2010;

Ủy ban nhân dân quận ban hành Kế hoạch chỉ đạo điều hành phát triển kinh tế - xã hội và ngân sách quận năm 2010 bao gồm các nhiệm vụ, giải pháp trọng tâm sau:

**I. Tiếp tục rà soát, đánh giá kết quả việc triển khai 16 chương trình thực hiện Nghị quyết Đảng bộ quận; Chương trình thực hành tiết kiệm, chống lãng phí; Chương trình phòng, chống tham nhũng và các chương trình, đề án quan trọng khác:**

Các phòng - ban, đơn vị tiếp tục tập trung đẩy nhanh tiến độ hoàn thành 16 chương trình thực hiện Nghị quyết Đảng bộ quận và các Chương trình thực hành tiết kiệm, chống lãng phí; Chương trình phòng, chống tham nhũng, các chương trình, đề án quan trọng khác của giai đoạn 2006 - 2010. Qua đó, xây dựng kế hoạch thực hiện trong năm 2010 cụ thể như:

#### **1. Phòng Kinh tế:**

- Chương trình phát triển thương mại - dịch vụ trên địa bàn quận giai đoạn 2006 - 2010.

- Chương trình phát triển công nghiệp - TTCN trên địa bàn quận giai đoạn 2006 - 2010.

- Chương trình chuyển dịch cơ cấu kinh tế nông nghiệp trên địa bàn quận giai đoạn 2006 - 2010.

- Kế hoạch thực hiện chương trình cải cách hành chính trong công tác cấp giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh năm 2006 và 2007 đến 2010.

- Chương trình Hội nhập kinh tế quốc tế giai đoạn 2007 - 2010.

- Chương trình hành động thực hiện Nghị quyết 21-NQ/TW của Ban Chấp hành Trung ương khóa X về tiếp tục hoàn thiện thể chế kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa.

- Chương trình hành động thực hiện Nghị quyết 26-NQ/TW của Ban Chấp hành Trung ương khóa X về nông nghiệp, nông dân, nông thôn.

## **2. Phòng Quản lý Đô thị:**

- Kế hoạch thực hiện chương trình cải cách hành chính trên lĩnh vực cấp phép xây dựng - số nhà đến năm 2010.

- Chương trình tổ chức thực hiện chỉnh trang hạ tầng kỹ thuật đến năm 2010 trên địa bàn quận Bình Tân.

- Chương trình phát triển nhà ở giai đoạn 2006 - 2010 trên địa bàn quận Bình Tân và định hướng đến năm 2020.

- Chương trình tổ chức thực hiện dự án khu Trung tâm dân cư Tân Tạo.

## **3. Phòng Tài chính - Kế hoạch:**

- Chương trình Kế hoạch đầu tư xây dựng cơ bản quận Bình Tân năm 2006 và định hướng đầu tư đến năm 2010.

- Chương trình tạo vốn, tăng nguồn thu ngân sách để đầu tư phát triển kinh tế - xã hội quận Bình Tân giai đoạn 2006 - 2010.

- Chương trình thực hành tiết kiệm, chống lãng phí.

## **4. Phòng Tài nguyên và Môi trường:**

- Kế hoạch tổ chức thực hiện chương trình cải cách hành chính trong công tác cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất năm 2007 đến năm 2010.

- Quy hoạch kế hoạch sử dụng đất đến năm 2010.

- Chương trình đóng cửa, di dời nghĩa trang Bình Hưng Hòa.

- Kế hoạch khai thác, sử dụng đất xen cài trong khu dân cư.

## **5. Thanh tra quận:** Chương trình phòng, chống tham nhũng

**6. Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận:** Chương trình hành động thực hiện kế hoạch tái hòa nhập cộng đồng cho người sau cai nghiện.

**7. Phòng Giáo dục và Đào tạo quận:** Chương trình nâng cao chất lượng giáo dục - đào tạo toàn diện nguồn nhân lực trên địa bàn quận.

## **II. Đẩy mạnh cải thiện môi trường đầu tư, phát triển sản xuất, kinh doanh, dịch vụ, huy động và sử dụng có hiệu quả các nguồn vốn đầu tư phát triển trên địa bàn**

Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường căn cứ chức năng, nhiệm vụ được phân công, rà soát, tham mưu Ủy ban nhân dân quận kiến nghị cấp có thẩm quyền về những quy định có liên quan đến việc cải tiến các thủ tục về nhà - đất, xây dựng, đầu tư, đăng ký kinh doanh, thuế,... góp phần tiết kiệm thời gian và chi phí cho doanh nghiệp.

Đẩy nhanh tiến độ thực hiện các dự án đầu tư từ nguồn vốn ngân sách theo hướng xác định thứ tự, mục tiêu ưu tiên đầu tư, ưu tiên bố trí vốn cho các dự án hoàn thành trong năm 2010, bảo đảm thực hiện có hiệu quả, đúng tiến độ; tăng cường công tác thanh tra, giám sát, chống thất thoát và lãng phí, bảo đảm chất lượng công trình, và nâng cao chất lượng công tác đấu thầu. Đẩy nhanh tiến độ thực hiện công tác giải phóng mặt bằng.

### **1. Phòng Tài chính - Kế hoạch quận:**

Triển khai thực hiện kế hoạch đầu tư xây dựng cơ bản năm 2010, bảo đảm bố trí vốn quận kịp thời, hiệu quả và tiết kiệm. Sử dụng vốn có hiệu quả, phân bổ hợp lý các nguồn lực đầu tư phát triển và mở rộng theo hướng xã hội hóa, đặc biệt trong lĩnh vực văn hóa, giáo dục, y tế. Tập trung vốn đầu tư cho những công trình, dự án hoàn thành trong năm 2010.

Nghiên cứu, đề xuất cơ quan có thẩm quyền các giải pháp, chính sách nhằm huy động tối đa các nguồn vốn cho đầu tư phát triển, thu hút vốn đầu tư trong dân, của các thành phần kinh tế đầu tư thực hiện các mục tiêu của kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2010; trong đó tập trung khai thác tốt các nguồn lực từ đất đai, mặt bằng nhà xưởng...

Tiếp tục thực hiện công tác xử lý, sắp xếp lại nhà - đất theo Quyết định số 09/2007/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ; công tác thẩm định phương án tổng thể, phương án bồi thường.

### **2. Phòng Kinh tế quận:**

Chủ động phối hợp ngân hàng và các đơn vị liên quan hướng dẫn và triển khai thực hiện tốt các chính sách hỗ trợ lãi suất. Triển khai kế hoạch quản lý nhà nước về khoa học - công nghệ theo Chỉ thị số 30/2007/CT-UBND của Ủy ban nhân dân thành phố nhằm nâng cao hiệu quả hoạt động khoa học và công nghệ quận, đáp ứng yêu cầu hội nhập kinh tế quốc tế.

**3. Phòng Văn hóa - Thông tin, Trung tâm Văn hóa - Thể dục thể thao quận** tham mưu công tác tuyên truyền; tăng cường đội ngũ làm công tác thông tin để đẩy mạnh các chương trình, hoạt động nhằm tăng cường sức cạnh tranh của quận trong việc thu hút đầu tư phát triển công nghệ thông tin - truyền thông quận.

#### **4. Phòng Quản lý Đô thị quận:**

Tăng cường kiểm tra dự án đầu tư xây dựng cơ bản về tiến độ và chất lượng thi công (nhất là các dự án tái định cư), đề xuất các biện pháp xử lý nghiêm các hành vi vi phạm. Tổ chức công bố các dự án kêu gọi đầu tư để định hướng cho nhà đầu tư, thu hút các nguồn vốn ngoài ngân sách đầu tư xây dựng hạ tầng kinh tế và xã hội trên địa bàn quận. Nghiên cứu và có giải pháp thực hiện đầu tư cơ sở hạ tầng, hoàn chỉnh hạ tầng kỹ thuật đồng bộ, chỉnh trang đô thị theo phương châm “Nhà nước và nhân dân cùng làm”.

#### **5. Phòng Tài nguyên và Môi trường quận:**

Kiểm tra các dự án đã được giao đất nhưng chậm thực hiện hoặc không đúng mục đích đã giao kiến nghị cấp có thẩm quyền điều chỉnh hoặc thu hồi hủy bỏ dự án. Tiếp tục tiến hành rà soát các khu đất công, lập thủ tục quản lý và đề xuất các biện pháp khai thác hiệu quả. Tiến hành các thủ tục cho người dân được chuyển mục đích sử dụng đất theo quy hoạch.

**6. Ban Bồi thường Giải phóng mặt bằng quận:** tập trung đẩy nhanh tiến độ bồi thường, giải phóng mặt bằng các dự án, công trình trọng điểm. Hoàn thành quyết toán các công trình đã bàn giao mặt bằng thi công dự án.

**7. Ủy ban nhân dân 10 phường** xây dựng Kế hoạch chỉnh trang các tuyến hẻm theo chỉ tiêu được giao năm 2010. Tiếp tục vận động nhân dân tham gia hiến đất xây dựng các công trình hạ tầng tại địa phương (giao thông, chỉnh trang hẻm, trường học,...); tăng cường công tác giám sát của cộng đồng đối với công trình xây dựng trên địa bàn phường.

#### **8. Chủ đầu tư dự án:**

Xây dựng kế hoạch tiến độ cho từng dự án, thực hiện đúng quy trình đầu tư xây dựng, chịu trách nhiệm về tiến độ thời gian thực hiện cho từng giai đoạn và tiến độ giải ngân các dự án đầu tư khi đã được bố trí vốn. Chuẩn bị đầy đủ các điều kiện để triển khai đầu tư xây dựng, sử dụng vốn được giao đúng mục đích, tập trung vốn cho các công trình chuyển tiếp; đảm bảo chất lượng và tiến độ đề ra.

Thực hiện công bố công khai các dự án theo quy định; tăng cường công tác giám

sát của cộng đồng đối với các công trình xây dựng. Kiểm tra, đảm bảo sử dụng nguồn vốn ngân sách nhà nước và các nguồn vốn khác đúng mục đích, đúng pháp luật. Đẩy mạnh việc thực hiện hoàn thành các dự án trọng điểm, công trình mang tính đòn bẩy của quận.

Tập trung đẩy mạnh cơ chế đấu thầu đối với công tác vệ sinh môi trường, duy tu giao thông,... nhằm tăng hiệu quả sử dụng vốn của ngân sách cũng như huy động nguồn vốn xã hội để tiết kiệm ngân sách.

### **III. Thúc đẩy nhanh chuyển dịch cơ cấu kinh tế, nâng cao chất lượng phát triển các ngành và lĩnh vực**

#### **1. Phòng Kinh tế:**

a) Tập trung phát triển các ngành thương mại - dịch vụ có thế mạnh, lợi thế, có tiềm năng, mang tính đột phá, đóng góp tích cực cho sự chuyển dịch cơ cấu kinh tế, đáp ứng ngày càng tốt hơn nhu cầu xã hội, trong đó chú trọng phát triển hệ thống phân phối. Tiếp tục triển khai thực hiện Chương trình phát triển thương mại - dịch vụ. Nghiên cứu, đề xuất các biện pháp đẩy mạnh xã hội hóa các hoạt động dịch vụ, khuyến khích các thành phần kinh tế đầu tư vào các ngành dịch vụ, đẩy nhanh tốc độ phát triển về quy mô và chất lượng ngành TM-DV; phát triển mạnh thị trường TM-DV thông qua hệ thống siêu thị, chợ.

Xây dựng Kế hoạch triển khai thực hiện tốt đề án phát triển hệ thống phân phối bán buôn, bán lẻ của thành phố; đặc biệt là các mặt hàng thiết yếu.

Chủ động phối hợp Sở Công Thương thành phố theo dõi tình hình giá cả, dự báo về nhu cầu tiêu dùng; kịp thời báo cáo đề xuất giải pháp, kịp thời cung ứng hàng hóa, dịch vụ thiết yếu phục vụ nhân dân. Phối hợp Đội Quản lý thị trường Bình Tân và các ngành liên quan tăng cường kiểm tra, kiểm soát thị trường, hạn chế đến mức tối đa các hiện tượng tiêu cực như đầu cơ, găm hàng, nâng giá và gian lận thương mại, sản xuất và kinh doanh hàng giả. Tổ chức thực hiện có hiệu quả cuộc vận động “Người Việt Nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam”.

Có kế hoạch phối hợp, hỗ trợ doanh nghiệp trong hoạt động sản xuất, cung cấp thông tin kịp thời về tác động của việc hội nhập WTO đối với một số sản phẩm có lợi thế cạnh tranh, nâng cao khả năng cạnh tranh trong tiến trình hội nhập.

b) Nâng cao chất lượng ngành công nghiệp; nghiên cứu, đề xuất các biện pháp chuyển dịch cơ cấu ngành công nghiệp theo hướng giảm dần tỷ trọng các ngành thâm dụng lao động, tăng dần tỷ trọng các ngành công nghiệp có hàm lượng khoa học - công nghệ cao, có lợi thế cạnh tranh.



Tiếp tục triển khai thực hiện Chương trình phát triển CN - TTCN; tăng cường mối quan hệ giữa cơ quan quản lý nhà nước với các doanh nghiệp; đề xuất chính sách khuyến khích, hỗ trợ các doanh nghiệp đẩy mạnh đầu tư áp dụng tiến bộ kỹ thuật, đổi mới công nghệ, thiết bị để nâng cao chất lượng và khả năng cạnh tranh của các sản phẩm, nâng cao năng suất lao động, hiệu quả sản xuất, phát triển thương hiệu sản phẩm; đề xuất chính sách hỗ trợ các ngành chế biến nông sản, sản xuất nguyên phụ liệu cho ngành dệt, giày da,... Tiếp tục triển khai nhanh chương trình mục tiêu phát triển các ngành kinh tế chủ lực và các sản phẩm công nghiệp chủ lực của quận.

**c)** Phát triển nông nghiệp theo hướng nâng cao năng suất, chất lượng, hiệu quả, ổn định, bền vững. Tiếp tục xây dựng và triển khai Kế hoạch thực hiện Chương trình hành động số 23-CTr/QU ngày 23 tháng 12 năm 2008 của Quận ủy về thực hiện Nghị quyết số 26-NQ/TW của Ban Chấp hành Trung ương khóa X về nông nghiệp, nông dân, nông thôn.

Đầu tư xây dựng công trình phòng chống lụt bão, giảm nhẹ thiên tai; xây dựng các phương án chủ động phòng, chống thiên tai; tăng cường công tác thường trực và chủ động ứng phó kịp thời mọi tình huống, hạn chế đến mức thấp nhất thiệt hại do thiên tai. Tăng cường công tác phòng chống dịch gia súc, gia cầm.

**d)** Rà soát và tham mưu đề xuất quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và các sản phẩm chủ yếu của quận đến năm 2010, tầm nhìn 2025.

## **2. Phòng Quản lý Đô thị quận**

Thực hiện công tác quản lý xây dựng theo quy hoạch; khảo sát, tăng cường công tác duy tu, nạo vét hệ thống cống thoát nước kênh rạch và kiểm tra, theo dõi tiến độ thi công các dự án chống ngập và thoát nước.

Phối hợp các ngành chức năng triển khai đồ án điều chỉnh quy hoạch chung xây dựng đến năm 2025, quy hoạch chi tiết tổng thể phát triển kinh tế - xã hội đến năm 2020 và tầm nhìn đến năm 2025 sau khi quy hoạch chung thành phố được phê duyệt; hoàn thành và phủ kín quy hoạch chi tiết 1/2000 (các đồ án còn lại).

Xây dựng kế hoạch triển khai thực hiện Chương trình phát triển nhà ở năm 2010, giai đoạn 2011 - 2015 và định hướng đến năm 2020; cải tiến thủ tục hành chính khuyến khích các doanh nghiệp đầu tư dự án xây dựng nhà ở xã hội trên địa bàn quận. Tiếp tục triển khai kế hoạch thực hiện Chương trình cấp nước sinh hoạt, chương trình quản lý hệ thống đèn chiếu công cộng.

Tăng cường quản lý nhà nước sau quy hoạch đối với những khu vực có quy

hoạch chi tiết, điều chỉnh hoặc bãi bỏ quy hoạch không còn phù hợp. Đẩy mạnh áp dụng công nghệ thông tin địa lý (GIS) vào công tác quy hoạch, quản lý đô thị. Tập trung công tác thiết kế đô thị, quy hoạch không gian nhằm quản lý kiến trúc và quy hoạch xây dựng đô thị theo hướng văn minh hiện đại, giữ gìn bản sắc văn hóa dân tộc.

### **3. Phòng Tài nguyên và Môi trường quận**

Tham mưu giải pháp đưa công tác quản lý đất đai đi vào nề nếp; tổ chức công tác tổng kiểm kê đất đai và lập bản đồ hiện trạng sử dụng đất; tăng cường kiểm tra tình hình sử dụng nhà - đất; đẩy nhanh tiến độ thực hiện cấp giấy nhà - đất theo quy định.

Triển khai công tác lập quy hoạch sử dụng đất giai đoạn 2011 - 2020 và kế hoạch sử dụng đất 5 năm 2011 - 2015 theo quy định. Thường xuyên kiểm tra, rà soát tình hình thực hiện của các dự án đã được giao đất, cho thuê đất, kiểm tra tình hình quản lý sử dụng đất của các tổ chức, cá nhân; kiểm tra việc sử dụng đất công tại các dự án. Tiếp tục kiến nghị thành phố đẩy nhanh lộ trình đóng cửa nghĩa trang Bình Hưng Hòa.

**5. Ban Bồi thường Giải phóng mặt bằng quận** giải quyết nhanh và kịp thời các vướng mắc trong công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng, đặc biệt là các dự án tái định cư, các vấn đề liên quan đến tái định cư; kiểm tra tình hình mua bán, sang nhượng phiếu tái định cư. Tiếp tục tăng cường củng cố nhân sự Ban Bồi thường Giải phóng mặt bằng.

**6. Thanh tra Xây dựng quận** đẩy mạnh việc kiểm tra và xử lý các trường hợp xây dựng không phép.

**IV. Điều hành linh hoạt thực hiện tốt công tác góp phần ổn định kinh tế, bảo đảm mục tiêu tăng trưởng**

#### **1. Phòng Tài chính - Kế hoạch quận:**

Tham mưu Ủy ban nhân dân quận điều hành dự toán ngân sách theo dự toán được duyệt, đúng chế độ tiêu chuẩn định mức. Tăng cường quản lý chi tiêu ngân sách và tài sản công, thực hành tiết kiệm chống lãng phí trong quản lý chi tiêu ngân sách. Tiếp tục triển khai việc giao quyền tự chủ tài chính cho các đơn vị hành chính sự nghiệp. Quản lý, sử dụng nguồn thu từ thanh lý cơ sở vật chất của các đơn vị thuộc quận để bổ sung nguồn vốn đầu tư cơ sở vật chất của quận.

Thực hiện chế độ công khai dự toán, quyết toán của các đơn vị sử dụng ngân

sắc, từng cấp ngân sách; các quỹ huy động đóng góp của nhân dân, các dự án đầu tư từ nguồn ngân sách nhà nước.

**2. Chi Cục Thuế quận:** Rà soát và công khai hóa thủ tục hành chính, quy trình nghiệp vụ quản lý thuế; giải quyết các vướng mắc về thuế và thủ tục hành chính cho người nộp thuế. Tăng cường công tác kiểm tra thuế, xử lý nghiêm các vi phạm về thuế nhất là thuế VAT, thuế thu nhập doanh nghiệp,... Tập trung các đợt kiểm tra thu hồi nợ thuế, kiên quyết thu đúng, thu đủ theo quy định của pháp luật.

**3.** Các cơ quan hành chính Nhà nước, đơn vị sự nghiệp, Ủy ban nhân dân 10 phường và các tổ chức có sử dụng toàn bộ hoặc một phần kinh phí ngân sách nhà nước đều phải thực hiện nghiêm túc công tác kiểm tra và tự kiểm tra tài chính.

**V. Bảo đảm an sinh xã hội; đẩy mạnh phát triển các lĩnh vực giáo dục, y tế, văn hóa, xã hội và thực hiện có hiệu quả chủ đề “Năm 2010 - Năm thực hiện nếp sống văn minh - mỹ quan đô thị”.**

### **1. Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận chủ trì:**

Triển khai Kế hoạch thực hiện Chương trình giảm nghèo theo tiêu chí mới của thành phố. Rà soát lại danh sách các hộ nghèo để đảm bảo việc hỗ trợ người nghèo đúng đối tượng; thường xuyên theo dõi và đánh giá việc thực hiện Kế hoạch này để đảm bảo hỗ trợ đúng đối tượng và có hiệu quả. Thực hiện nhiều biện pháp, chính sách để hỗ trợ người dân phát triển sản xuất để thoát nghèo và vươn lên làm giàu hợp pháp.

Thực hiện tốt hơn việc chăm lo cho diện chính sách, người nghèo và các đối tượng xã hội. Thường xuyên theo dõi tình hình hoạt động của các doanh nghiệp, đời sống, việc làm của công nhân, người lao động trên địa bàn; chủ động, phối hợp giải quyết kịp thời và nhanh chóng các vụ tranh chấp lao động, không để xảy ra đình công, lãn công.

Triển khai các giải pháp nhằm giảm thiểu tình trạng trẻ em bị xâm hại, bị bạo lực, lang thang, lao động trong điều kiện nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm; phòng chống tai nạn thương tích cho trẻ em. Xây dựng mô hình phường đạt tiêu chuẩn phù hợp với trẻ em, các mô hình về bảo vệ, chăm sóc và giáo dục trẻ em tại cộng đồng.

Xây dựng Kế hoạch triển khai thực hiện tốt chính sách bảo hiểm thất nghiệp. Kiểm tra thường xuyên hoạt động của các cơ sở giới thiệu việc làm, việc thực hiện Bộ Luật Lao động tại các đơn vị, phát hiện và xử lý kịp thời các hành vi vi phạm.

### **2. Phòng Quản lý Đô thị quận chủ trì xây dựng kế hoạch triển khai thực hiện**

Chương trình phát triển nhà ở năm 2010 và định hướng đến năm 2020; tham mưu, đề xuất các chính sách khuyến khích doanh nghiệp đầu tư dự án xây dựng nhà ở xã hội cho người có thu nhập thấp, nhà ở công nhân,... theo phương thức xã hội hóa nâng dần chất lượng nhà lưu trú theo đúng tiêu chuẩn, nhằm cải thiện đời sống vật chất, tinh thần cho công nhân ở các khu công nghiệp, cụm công nghiệp, cho người lao động có thu nhập thấp,...

**3. Giao Phòng Giáo dục - Đào tạo quận** chủ trì, phối hợp các cơ quan, đơn vị liên quan:

Triển khai thực hiện việc đầu tư xây dựng trường lớp theo quy hoạch, kế hoạch 2010; sửa chữa, cải tạo, trang bị cơ sở vật chất, thiết bị đáp ứng nhu cầu trường lớp và học tập của nhân dân; bố trí cân đối các loại hình trường công lập, trường tư thục, trường dân lập.

Nâng cao chất lượng đội ngũ nhà giáo và cán bộ quản lý giáo dục; tiếp tục đổi mới mạnh mẽ phương pháp dạy học; tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin vào các hoạt động của nhà trường, nhất là ứng dụng trong giảng dạy, học tập và quản lý giáo dục. Củng cố và nâng cao chất lượng hoạt động của Trung tâm giáo dục thường xuyên, trung tâm giáo dục cộng đồng ở các phường. Đẩy mạnh xã hội hóa giáo dục; triển khai kế hoạch và lộ trình cụ thể thực hiện xã hội hóa các dự án trường học.

**4. Phòng Y tế quận** chủ trì, phối hợp **Trung tâm Y tế Dự phòng quận, Bệnh viện Bình Tân:**

Nâng cao chất lượng chăm sóc sức khỏe nhân dân; chủ động phòng chống, khống chế kịp thời không để xảy ra dịch bệnh trên địa bàn; đẩy mạnh hoạt động của các trung tâm tham vấn cộng đồng, triển khai chiến dịch truyền thông phòng chống HIV/AIDS. Thực hiện tốt việc khám chữa bệnh và bảo hiểm y tế cho người nghèo. Củng cố và hoàn thiện mạng lưới y tế cơ sở.

Chú trọng phát triển nguồn nhân lực, nâng cao y đức, trình độ cán bộ y tế, đẩy mạnh thực hiện chủ trương xã hội hóa hoạt động y tế; tăng cường sự tham gia của hệ thống y tế ngoài công lập vào việc thực hiện các mục tiêu về bảo vệ và chăm sóc sức khỏe nhân dân. Quản lý chặt chẽ các hoạt động khám chữa bệnh tư nhân, thị trường thuốc chữa bệnh; đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

Thực hiện tốt chính sách dân số, kế hoạch hóa gia đình, phấn đấu đạt chỉ tiêu giảm sinh; đẩy mạnh tuyên truyền, vận động và giáo dục về dân số, kế hoạch hóa gia đình.

**5. Phòng Văn hóa - Thông tin quận** chủ trì, thực hiện:

Tập trung thực hiện tốt việc tổ chức các ngày Lễ, Tết, đại hội Đảng bộ quận. Phát triển phong trào “Toàn dân đoàn kết xây dựng đời sống văn hóa”; tiếp tục củng cố xây dựng phường, khu phố và gia đình văn hóa, xây dựng nếp sống văn minh.

Tăng cường công tác tuyên truyền, giáo dục các giá trị đạo đức, lối sống lành mạnh trong gia đình; tiếp tục triển khai Luật Phòng, chống bạo lực gia đình và xây dựng gia đình văn hóa mới. Triển khai các giải pháp nhằm từng bước xây dựng quận văn minh - sạch đẹp; tuyên truyền sâu rộng việc chấp hành Luật Giao thông đường bộ, xây dựng ý thức giao tiếp ứng xử văn minh nơi công cộng; mỹ quan đô thị; xử lý nghiêm các hành vi vi phạm.

**6. Trung tâm Văn hóa - Thể dục thể thao quận:**

Phát triển mạnh thể dục, thể thao quần chúng nhằm tiếp tục triển khai cuộc vận động “Toàn dân rèn luyện thân thể theo gương Bác Hồ vĩ đại”. Xây dựng Kế hoạch triển khai thực hiện xây dựng 03 trung tâm văn hóa liên phường và Chương trình đào tạo nguồn nhân lực thể thao giai đoạn 2010 - 2014. Xây dựng chương trình tuyển chọn, đào tạo vận động viên năng khiếu thể thao của quận tham gia thi đấu các giải đỉnh cao.

Nâng cao chất lượng hoạt động thông tin, tuyên truyền đảm bảo mục tiêu chính trị của quận; phát triển Bản tin Bình Tân về chất lượng tin, bài, hình thức Bản tin, đa dạng, phong phú về nội dung, có chuyên mục tham khảo, trao đổi ý kiến với độc giả.

**5. Trung tâm Dạy nghề quận** nâng cao chất lượng dạy nghề theo nhu cầu của thị trường. Đa dạng hóa các loại hình đào tạo, mở rộng quy mô đào tạo, nghề nghiệp, mở rộng các hình thức dạy nghề, hỗ trợ cho vay để học nghề, tạo việc làm,...; chú trọng dạy nghề cho người tàn tật, bộ đội xuất ngũ, người nghèo, người cai nghiện ma túy,...

**6. Đề nghị Hội Liên hiệp Phụ nữ quận** phối hợp các ngành chức năng tiếp tục triển khai thực hiện bình đẳng giới. Tạo điều kiện tăng tỷ lệ lao động nữ trong tổng số lao động được giải quyết việc làm. Nâng tỷ lệ phụ nữ được đào tạo nghề. Thực hiện tốt chính sách tín dụng hỗ trợ phụ nữ vượt nghèo, phát triển kinh tế, vươn lên làm giàu chính đáng. Triển khai có hiệu quả các giải pháp về nâng cao vai trò của phụ nữ trong quản lý nhà nước.

**7. Đề nghị Quận đoàn quận** tiếp tục quán triệt và thực hiện Nghị quyết Hội nghị trung ương 7 (khóa X) về tăng cường lãnh đạo Đảng đối với công tác thanh niên

thời kỳ đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa. Tạo điều kiện và môi trường thuận lợi cho đoàn viên thanh niên học tập nâng cao trình độ, phát huy vai trò xung kích, sáng tạo, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ trong giai đoạn mới.

## **VI. Tăng cường công tác quản lý tài nguyên và bảo vệ môi trường, sẵn sàng ứng phó, giảm thiểu các thiệt hại do ảnh hưởng của biến đổi khí hậu toàn cầu**

**1. Phòng Tài nguyên và Môi trường quận** chủ trì, phối hợp các cơ quan, đơn vị chức năng:

Tham mưu đẩy mạnh thực hiện Nghị quyết số 41-NQ/TW của Bộ Chính trị khóa IX “về bảo vệ môi trường trong thời kỳ đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước”. Tập trung chỉ đạo giải quyết các vấn đề bức xúc về thoát nước, xử lý chất thải nguy hại, đặc biệt là nước thải công nghiệp và rác thải y tế; tăng cường quản lý môi trường.

Xây dựng và triển khai đề án tổ chức, sắp xếp hệ thống thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải rắn; tăng cường công tác đấu thầu quét dọn, thu gom và vận chuyển rác thải; xây dựng kế hoạch kiểm tra, xử phạt nghiêm các hành vi vi phạm pháp luật về bảo vệ môi trường. Triển khai việc thu phí bảo vệ môi trường theo quy định.

Đẩy mạnh công tác tuyên truyền nâng cao nhận thức và trách nhiệm của cộng đồng về bảo vệ môi trường. Xây dựng kế hoạch quản lý việc sử dụng và khai thác nước ngầm hiệu quả.

**2. Phòng Quản lý Đô thị quận** phối hợp, hỗ trợ sở, ngành thành phố thực hiện chương trình chống và xóa ngập nước; vận động nhân dân, cơ quan, doanh nghiệp tham gia hưởng ứng việc trồng cây xanh, tận dụng diện tích đất trống có thể trồng được các loại cây xanh, hoa kiểng, thảm cỏ; tập trung giải quyết nước sạch.

## **VII. Nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý nhà nước; đẩy mạnh cải cách hành chính, phòng chống tham nhũng, thực hành tiết kiệm, chống lãng phí**

### **1. Phòng Nội vụ quận chủ trì, thực hiện:**

Tiếp tục đẩy mạnh cải cách hành chính; rà soát hoàn thành việc thực hiện giai đoạn 2 Đề án 30 về cải cách thủ tục hành chính; mở rộng thực hiện cơ chế một cửa liên thông trong giải quyết các việc liên quan đến người dân và doanh nghiệp; ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý hành chính.

Đẩy mạnh phân cấp, ủy quyền trong công tác quản lý nhà nước đồng bộ và phù hợp hơn về nhiệm vụ từ Ủy ban nhân dân quận cho các phòng - ban, Ủy ban nhân dân

phường theo hướng định rõ loại việc, mỗi việc do đơn vị thực hiện và chịu trách nhiệm.

Xây dựng Kế hoạch tiếp tục tổ chức triển khai thực hiện Luật Cán bộ, công chức và các văn bản có liên quan. Tăng cường tuyển dụng công chức, viên chức xuất phát từ yêu cầu công việc và theo tiêu chí công khai, trên cơ sở phân tích, đánh giá, dự báo nguồn nhân lực hiện tại và tương lai phải thật sự thu hút được lực lượng lao động có chất lượng tham gia vào bộ máy hành chính nhà nước. Việc tuyển dụng gắn với tinh giảm biên chế theo hướng đổi mới tích cực về chất, thay thế những người không đáp ứng được yêu cầu thực thi công vụ trong nền hành chính chuyên nghiệp, hiện đại.

Tham mưu sơ kết tình hình thí điểm không tổ chức Hội đồng nhân dân quận, phường theo Nghị quyết của Quốc hội và chỉ đạo của Chính phủ, thành phố. Xây dựng, ban hành quy chế tổ chức và hoạt động các cơ quan hành chính, phòng, ban chuyên môn quận, Ủy ban nhân dân quận - phường phù hợp với sự điều chỉnh về chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn theo quy định của thành phố.

Tăng cường kiểm tra công vụ, kiểm soát được các đầu mối công việc trong nội bộ của các phòng, ban quận, Ủy ban nhân dân phường, kể cả trách nhiệm người đứng đầu để phát hiện kịp thời các nguy cơ dẫn đến tiêu cực, quan liêu và tham nhũng. Tiếp tục triển khai thực hiện Nghị định số 158/2007/NĐ-CP ngày 27 tháng 10 năm 2007 của Chính phủ quy định danh mục các vị trí công tác và thời hạn định kỳ chuyển đổi vị trí công tác đối với cán bộ, công chức, viên chức.

Tiếp tục thực hiện khoán biên chế và kinh phí quản lý hành chính theo Nghị định số 130/2005/NĐ-CP ngày 17 tháng 10 năm 2005, Nghị định số 43/2006/NĐ-CP ngày 25 tháng 4 năm 2006 và Nghị định số 115/2005/NĐ-CP ngày 05 tháng 9 năm 2005 của Chính phủ quy định cơ chế tự chủ, tự chịu trách nhiệm.

**2. Phòng Tài chính - Kế hoạch quận** tiếp tục triển khai Kế hoạch thực hiện Chương trình thực hành tiết kiệm, chống lãng phí kết hợp chặt chẽ với Chương trình phòng, chống tham nhũng.

### **3. Thanh tra quận:**

Tiếp tục triển khai Kế hoạch Chương trình phòng, chống tham nhũng kết hợp chặt chẽ với Chương trình thực hành tiết kiệm, chống lãng phí và gắn với việc thực hiện tốt cuộc vận động “Học tập và làm theo tấm gương đạo đức Hồ Chí Minh”.

Hoàn thành kê khai tài sản, thu nhập theo Nghị định số 37/2007/NĐ-CP của Chính phủ và báo cáo thanh tra thành phố theo quy định.

Thực hiện công tác thanh tra, kiểm tra theo kế hoạch của quận; tăng cường kiểm tra, đôn đốc các tổ chức, cá nhân nghiêm túc thực hiện các kết luận thanh tra, kiểm tra đã có chỉ đạo xử lý, kịp thời thu hồi tiền, tài sản vi phạm về cho ngân sách nhà nước; kiến nghị xử lý nghiêm các tổ chức, cá nhân không chấp hành các kết luận, kiến nghị sau thanh, kiểm tra.

#### **4. Phòng Tư pháp quận:**

Thường xuyên kiểm tra, rà soát các văn bản quy phạm pháp luật do Ủy ban nhân dân quận ban hành, đề xuất điều chỉnh, bãi bỏ văn bản phù hợp quy định.

Triển khai Kế hoạch chấn chỉnh công tác ban hành và kiểm tra văn bản quy phạm pháp luật quận; tham mưu Ủy ban nhân dân chương trình ban hành văn bản quy phạm pháp luật của quận năm 2010; tổ chức tập huấn cho cán bộ, công chức trực tiếp tham gia vào công tác soạn thảo văn bản quy phạm pháp luật năm 2010.

Rà soát, bổ sung công khai các thủ tục hành chính, biểu mẫu, quy trình giải quyết hồ sơ liên quan đến lĩnh vực công chứng, hộ tịch, Hộ luật gia; phối hợp thực hiện tốt các giai đoạn tiếp theo của đề án 30. Tăng cường nắm tình hình chứng thực tại phường và kịp thời hướng dẫn nghiệp vụ để nâng cao chất lượng hoạt động.

Triển khai Kế hoạch kiểm tra công tác tư pháp năm 2010. Triển khai Kế hoạch tuyên truyền, phổ biến giáo dục pháp luật năm 2010; tăng cường công tác trợ giúp pháp lý lưu động, nâng cao chất lượng hòa giải cơ sở; tiếp tục đẩy mạnh trợ giúp pháp lý cho người chưa thành niên phạm tội và người chưa thành niên bị xâm hại.

### **VIII. Tăng cường quốc phòng, bảo đảm trật tự - an toàn - xã hội tạo môi trường thuận lợi cho phát triển quận**

#### **1. Ban Chỉ huy Quân sự quận chủ trì, phối hợp Công an quận:**

Xây dựng lực lượng dân quân tự vệ đạt chỉ tiêu thành phố giao; hoàn thành chỉ tiêu tuyển chọn, gọi công dân nhập ngũ; đẩy mạnh công tác diễn tập phòng thủ, công tác huấn luyện bảo đảm thực hiện đủ nội dung, chương trình cho các đối tượng theo quy định và bảo đảm an toàn tuyệt đối, chống biểu tình, bạo loạn, khủng bố.

Phối hợp Công an quận không ngừng củng cố, xây dựng lực lượng Quân sự, Công an quận, phường vững về chính trị, tư tưởng, mạnh về tổ chức kỷ luật, giỏi về chuyên môn nghiệp vụ, tinh thông về kỹ - chiến thuật, có sức chiến đấu cao, thực hiện thắng lợi nhiệm vụ bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự xã hội; thường xuyên luyện tập các phương án, nâng cao sẵn sàng chiến đấu.



Thực hiện tốt nhiệm vụ xây dựng nền quốc phòng toàn dân, xây dựng khu vực phòng thủ, tăng cường tiềm lực quốc phòng; củng cố “thế trận lòng dân” và phong trào toàn dân bảo vệ an ninh tổ quốc.

## **2. Công an quận** chủ trì, phối hợp các cơ quan, đơn vị:

Có phương án cụ thể giữ vững ổn định chính trị, trật tự an toàn xã hội, đặc biệt là bảo vệ Đại hội Đảng các cấp tiến tới Đại hội Đại biểu toàn quốc lần thứ XI của Đảng, các ngày lễ, tết và các sự kiện chính trị quan trọng trong năm. Phối hợp triển khai kế hoạch bảo vệ an ninh quốc gia - trật tự an toàn xã hội trong tình hình mới; phối hợp Quân sự quận xây dựng kế hoạch tổ chức diễn tập phương án xử lý tình huống “khủng bố, phá hoại, biểu tình phá rối an ninh, bạo loạn năm 2010”.

Mở các đợt tấn công trấn áp các loại tội phạm đảm bảo an ninh trật tự; phối hợp triển khai thực hiện có hiệu quả chuyên đề “Tội phạm hình sự - thực trạng, nguyên nhân và giải pháp phòng ngừa xã hội”, tập trung đánh mạnh vào các loại tội phạm có tổ chức, tội phạm gây án nghiêm trọng và đặc biệt nghiêm trọng, tội phạm là người nước ngoài, nâng cao hiệu quả đấu tranh với tội phạm lợi dụng công nghệ cao. Phát động phong trào toàn dân tham gia tố giác tội phạm góp phần nâng cao tỷ lệ điều tra khám phá án; từng bước xóa và làm sạch các tụ điểm hình sự, tệ nạn xã hội nơi công cộng. Xây dựng kế hoạch tiếp tục thực hiện Chương trình quốc gia phòng, chống tội phạm và tệ nạn xã hội, Chương trình mục tiêu 3 giảm gắn với việc thực hiện các chương trình văn hóa xã hội. Đẩy mạnh công tác chuyển hóa địa bàn, tụ điểm phức tạp về ma túy, mại dâm góp phần xây dựng phường lành mạnh không có ma túy, mại dâm; nâng cao trách nhiệm của phường trong phòng, chống ma túy, mại dâm.

Có giải pháp đẩy lùi và kéo giảm tai nạn giao thông trên cả 3 mặt: số vụ, số người chết, số người bị thương và giảm các vụ ùn tắc giao thông về số vụ, thời gian ùn tắc.

## **3. Phòng Cảnh sát Phòng cháy và chữa cháy quận:**

Tăng cường công tác tuyên truyền giáo dục kiến thức về phòng cháy, chữa cháy; phát động phong trào toàn dân tham gia phòng cháy và chữa cháy. Quyết tâm kéo giảm số vụ cháy, nổ và thiệt hại do cháy, nổ xảy ra.

Triển khai kế hoạch củng cố lực lượng phòng cháy, chữa cháy tại chỗ trong các cơ quan, đơn vị và trên địa bàn dân cư; thường xuyên kiểm tra, tập huấn và thực hiện tốt các biện pháp phòng cháy, chữa cháy, đặc biệt tại các khu vực có nguy cơ cháy - nổ cao, các khu dân cư dễ cháy, chợ, siêu thị, trường học, bệnh viện...

**4. Thanh tra quận** phối hợp Văn phòng Ủy ban nhân dân quận tập trung thực hiện tốt công tác tiếp dân, xử lý đơn thư và giải quyết khiếu nại, tố cáo, đảm bảo công tác tiếp công dân thường xuyên quy định; nắm chắc tình hình khiếu kiện đông người và phối hợp các cơ quan chức năng xử lý kịp thời các tình huống.

**5. Phòng Tư pháp quận** xây dựng kế hoạch tổ chức tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật; phương pháp tuyên truyền cụ thể, sâu rộng đến các đối tượng và mọi tầng lớp nhân dân; triển khai kế hoạch củng cố và nâng cao hiệu quả hoạt động của công tác hòa giải ở cơ sở.

### **IX. Tổ chức thực hiện:**

**1.** Chủ tịch, các Phó Chủ tịch và Ủy viên Ủy ban nhân dân quận phụ trách khối tổ chức phối hợp chặt chẽ với Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam và các đoàn thể quận triển khai thực hiện đồng bộ, kịp thời các chủ trương, chính sách phù hợp với tình hình thực tế, nhằm hoàn thành tốt các chỉ tiêu, nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội trong năm. Chỉ đạo trực tiếp Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường xây dựng kế hoạch cụ thể nhằm thực hiện các chỉ tiêu, nhiệm vụ trong kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2010 của quận.

Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường căn cứ nội dung Quyết định này và chỉ đạo của Chủ tịch, các Phó Chủ tịch và Ủy viên UBND quận phụ trách khối; khẩn trương xây dựng kế hoạch hành động cụ thể của cơ quan, đơn vị; trong đó quy định rõ từng mục tiêu, nhiệm vụ thời gian và phân công người chịu trách nhiệm từng phần việc; hàng quý có kiểm điểm, đánh giá tình hình thực hiện và báo cáo theo quy định.

Giao Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận tham mưu, bố trí lịch để Chủ tịch, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận họp thông qua Kế hoạch, Chương trình hoạt động năm 2010 của các cơ quan, đơn vị chậm nhất ngày 10 tháng 02 năm 2010.

**2.** Định kỳ hàng quý, Ủy ban nhân dân quận tổ chức làm việc với các Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường; hàng tháng tổ chức các buổi làm việc chuyên đề giải quyết các vấn đề cấp bách, phát sinh trong quá trình tổ chức thực hiện. Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 10 phường có kế hoạch thường xuyên kiểm tra, đôn đốc thực hiện, đảm bảo thực hiện đúng tiến độ các nhiệm vụ, chỉ tiêu và công việc được giao.

**3.** Phòng Nội vụ quận hướng dẫn thang điểm thi đua và chế độ khen thưởng năm 2010 tương ứng với các nhiệm vụ kinh tế - xã hội và quốc phòng - an ninh của quận.

Các cơ quan, đơn vị và Ủy ban nhân dân 10 phường tổ chức các phong trào thi đua phù hợp với nội dung Quyết định này.

4. Trước ngày 31 tháng 10 năm 2010, các cơ quan, đơn vị, Ủy ban nhân dân 10 phường, tổ chức sơ kết, tổng kết, kiểm điểm tình hình thực hiện Kế hoạch của cơ quan, đơn vị, phường, báo cáo Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận (thông qua Văn phòng Ủy ban nhân dân quận), đồng gửi Phòng Tài chính - Kế hoạch quận để tổng hợp kết quả thực hiện Quyết định, đánh giá mức độ hoàn thành của từng cơ quan, đơn vị, tham mưu Ủy ban nhân dân quận tổ chức tổng kết thực hiện Kế hoạch chỉ đạo, điều hành năm 2010 trước ngày 05 tháng 11 năm 2010 và báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố theo quy định./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

**Huỳnh Văn Chính**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
QUẬN BÌNH TÂN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

## **CHƯƠNG TRÌNH CÔNG TÁC NĂM 2010**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 01/2010/QĐ-UBND  
ngày 18 tháng 01 năm 2010 của Ủy ban nhân dân quận)*

<b>STT</b>	<b>Nội dung công việc</b>	<b>Chủ trì</b>	<b>Thời gian trình</b>	<b>Phối hợp</b>	<b>Hình thức văn bản</b>
<b>I. Đẩy mạnh cải thiện môi trường đầu tư, phát triển sản xuất, kinh doanh, dịch vụ, huy động và sử dụng có hiệu quả các nguồn vốn đầu tư phát triển, thúc đẩy phục hồi tốc độ tăng trưởng kinh tế.</b>					
1	Kế hoạch bán nhà thuộc sở hữu Nhà nước theo Nghị định 61/CP	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý I	Phòng Quản lý đô thị	Kế hoạch
2	Kế hoạch thực hiện Chương trình tạo vốn, tăng nguồn thu ngân sách để đầu tư phát triển kinh tế - xã hội quận.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
3	Kế hoạch xử lý, sắp xếp lại nhà - đất công sản	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý II	Phòng Quản lý đô thị, Phòng Tài nguyên và Môi trường	
4	Chương trình tổ chức thực hiện chỉnh trang hạ tầng kỹ thuật đến năm 2010	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
5	Kế hoạch chỉnh trang hẻm năm 2010	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Kế hoạch
6	Kế hoạch triển khai công tác quản lý đầu tư xây dựng cơ bản năm 2010	Phòng Tài chính - Kế hoạch quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch

7	Quyết định phân bổ vốn cho các công trình đầu tư xây dựng cơ bản (nguồn vốn phân cấp).	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Thời gian 10 ngày khi thành phố giao vốn	Phòng ban quận	Quyết định
8	Kế hoạch giải ngân theo quyết định giao vốn của thành phố (nguồn vốn tập trung thành phố)	Ban QL ĐTXDCT	Quý I	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Kế hoạch
9	Lập danh mục đầu tư các công trình phòng chống lụt bão năm 2011; báo cáo đề xuất Ban Chỉ huy phòng chống lụt bão thành phố	Phòng Kinh tế	Quý III	Phòng Quản lý đô thị, Phòng Tài chính - Kế hoạch	Văn bản
10	Kế hoạch nạo vét tạo thông thoáng dòng chảy trong mùa mưa bão năm 2010.	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
11	Kế hoạch tổ chức thực hiện đầu tư trường học, xã hội hóa trường học (trong dự án, ngoài dự án) và những năm tiếp theo (đến năm 2015)	Phòng Giáo dục - Đào tạo	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
12	Kế hoạch tổ chức thực hiện đầu tư trung tâm dạy nghề năm 2010 và những năm tiếp theo (đến năm 2015).	Trung tâm Dạy nghề quận	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
13	Kế hoạch thực hiện công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng các dự án.	Ban BTGPMB		Phòng ban quận	Kế hoạch
14	Kế hoạch tăng cường công tác quản lý Nhà nước về khoa học và công nghệ	Phòng Kinh tế	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
15	Kế hoạch tổ chức gỡ gỡ doanh nghiệp, cơ sở sản xuất	Phòng Kinh tế	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch

**II. Tăng cường chuyển dịch cơ cấu kinh tế, nâng cao chất lượng phát triển các ngành và lĩnh vực**

1	Kế hoạch kiểm tra sau đăng ký kinh doanh.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
2	Kế hoạch thực hiện Chương trình phát triển thương mại - dịch vụ trên địa bàn quận.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
3	Kế hoạch triển khai thực hiện Chương trình phát triển công nghiệp - tiểu thủ công nghiệp trên địa bàn quận năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
4	Kế hoạch thực hiện Chương trình phát triển nông nghiệp trên địa bàn quận.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
5	Kế hoạch triển khai chương trình và chính sách khuyến khích chuyển dịch cơ cấu kinh tế nông nghiệp năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
6	Kế hoạch tổ chức thực hiện Chương trình chuyển đổi cơ cấu cây trồng - vật nuôi.	Phòng Kinh tế	Quý II		Kế hoạch
7	Kế hoạch triển khai chương trình hỗ trợ vốn vay cho các doanh nghiệp, cơ sở sản xuất nông nghiệp và hộ cá thể.	Phòng Kinh tế	Quý II		Kế hoạch
8	Kế hoạch phòng trừ rầy nâu và bệnh vàng lùn, lùn xoắn lá hại lúa.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
9	Kế hoạch phát triển kinh tế tập thể; thúc đẩy tổ chức thực hiện Chương trình phát triển kinh tế tập thể; hợp tác xã rác, hợp tác xã quản lý chợ,...	Phòng Kinh tế	Quý I, II		Kế hoạch
10	Kế hoạch triển khai thực hiện công tác quản lý nhà cho thuê ở.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
11	Kế hoạch tổ chức dạy nghề, tập huấn, tham quan học tập kinh nghiệm trên lĩnh vực nông nghiệp	Phòng Kinh tế	Quý II		Kế hoạch

12	Kế hoạch triển khai thực Nghị quyết 26-NQ/TW của Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa X về nông nghiệp, nông dân, nông thôn.	Phòng Kinh tế	Quý I		Quyết định, kế hoạch
13	Kế hoạch triển khai thực hiện Nghị quyết 21-NQ/TW của Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa X về tiếp tục hoàn thiện thể chế kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa.	Phòng Kinh tế	Quý I		Quyết định, kế hoạch
14	Kế hoạch triển khai thực hiện công tác phòng, chống lụt, bão, thiên tai và tìm kiếm cứu nạn năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I	Phòng Quản lý đô thị	Kế hoạch
15	Kế hoạch triển khai công tác đấu tranh chống buôn lậu, gian lận thương mại năm 2010.	Đội Quản lý Thị trường Bình Tân	Quý I		Kế hoạch
16	Kế hoạch tăng cường kiểm tra, kiểm soát thị trường năm 2010 (kiểm tra chấp hành pháp luật về giá).	Đội Quản lý Thị trường Bình Tân	Quý I		Kế hoạch
17	Kế hoạch kiểm tra, kiểm soát thị trường góp phần cùng thành phố bình ổn thị trường, ổn định giá cả từ nay đến sau Tết cổ truyền Canh Dần 2010	Phòng Kinh tế	Tháng 1	Đội QLTT Bình Tân	Kế hoạch
18	Kế hoạch tăng cường công tác đảm bảo an toàn điện trong nhân dân.	Phòng QLĐT	Quý I		Kế hoạch
19	Kế hoạch tăng cường và triển khai có hiệu quả kế hoạch tiết kiệm trong sử dụng điện.	Phòng Kinh tế	Quý I		Kế hoạch
20	Kế hoạch tổ chức thực hiện Pháp lệnh bảo vệ bí mật nhà nước quận năm 2010.	Công an quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
21	Kế hoạch triển khai thực hiện Quy hoạch phát triển hệ thống mạng lưới chợ, siêu thị, TTTM năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý II		Kế hoạch

22	Kế hoạch phối hợp phòng, chống trộm cướp viễn thông và buôn lậu hàng cấm qua mạng bưu chính.	Công an quận	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
23	Kế hoạch phòng, chống dịch bệnh gia súc, gia cầm và xây dựng vùng, cơ sở an toàn dịch bệnh năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
24	Tăng cường kiểm tra và xử lý các trường hợp nuôi, giết mổ, vận chuyển và kinh doanh gia cầm, sản phẩm gia cầm không đúng quy định.	Trạm Thú y	Quý I	Đội QLTT Bình Tân	Kế hoạch
25	Kế hoạch triển khai Chương trình hành động Hội nhập kinh tế quốc tế năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
26	Kế hoạch tập huấn công tác phòng chống lụt bão. Triển khai công tác phòng, chống lụt bão, thiên tai - tìm kiếm cứu nạn và phương án sơ tán, di dời dân tại các quận, huyện năm 2010	Phòng Kinh tế	Quý III	Ban CH PCLB quận	Kế hoạch
27	Kế hoạch triển khai quy hoạch kinh doanh nông sản, thực phẩm trên địa bàn quận	Phòng Kinh tế quận	Quý II		Kế hoạch
28	Tập trung hoàn tất các thủ tục đầu tư xây dựng chợ tại phường Bình Trị Đông B; chợ An Lạc.	Phòng Kinh tế	Quý III		Báo cáo
29	Rà soát, kiểm tra và báo cáo tình hình quản lý, sử dụng kho bãi	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý III	Phòng TCKH, Phòng QLĐT	Báo cáo
30	Kế hoạch rà soát, kiểm tra phần diện tích đất công do Nhà nước trực tiếp quản lý trong các dự án.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý II	Phòng TCKH, Phòng QLĐT	Kế hoạch
31	Kế hoạch điều tra, khảo sát giá các loại đất trên địa bàn quận năm 2010.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
32	Kế hoạch triển khai thực hiện Khu trung tâm dân cư Tân Tạo năm 2010.	Phòng Quản lý Đô thị quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch



33	Kế hoạch quản lý và sử dụng lòng đường, vỉa hè	Thanh tra Xây dựng	Quý I	Phòng QLĐT, CA, UBND 10 phường	Kế hoạch
34	Kế hoạch cấp nước năm 2010.	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng QLĐT, CA, UBND 10 phường	Kế hoạch
35	Kế hoạch triển khai phương án xã hội hóa cấp nước cho các hộ dân năm 2010.	Phòng Quản lý đô thị	Quý I	UBND 10 phường	Kế hoạch
36	Kế hoạch tổ chức tiếp nhận, quản lý khai thác đất công viên cây xanh - thể dục thể thao tại dự án đầu tư xây dựng các khu dân cư đô thị.	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng TN và MT, UBND 10 phường	Kế hoạch
37	Quy hoạch chi tiết 1/500 công viên cây xanh	Phòng Quản lý đô thị	Quý III		Báo cáo
38	Kế hoạch thực hiện công tác cấp số nhà, đánh số và gắn biển số nhà.	Phòng Quản lý Đô thị	Quý II	Phòng TN và MT	Kế hoạch
39	Triển khai công tác lập quy hoạch sử dụng đất giai đoạn 2011 - 2020 và kế hoạch sử dụng đất 5 năm 2011 - 2015.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý II	Phòng QLĐT	Kế hoạch
40	Kế hoạch kẻ vạch sơn các tuyến đường.	Phòng QLĐT	Quý II	Phòng ban quận, UBND 10 phường	Kế hoạch
41	Hoàn thành công tác bồi thường các trạm cấp nước (6 trạm).	Ban Bồi thường GPMB	Quý III	Phòng TNMT, TCKH, QLĐT	Báo cáo
42	Kế hoạch quản lý hệ thống đèn chiếu sáng công cộng.	Phòng Quản lý đô thị	Quý III	Phòng Kinh tế	Kế hoạch

43	Tiếp tục công bố, công khai Quy hoạch lộ giới các tuyến hẻm.	Phòng Quản lý đô thị	Quý III	UBND 10 phường	Kế hoạch
44	Hoàn thành bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án đường Tỉnh lộ 10B, kênh Tham Lương - Bến Cát - Rạch Nước Lên, đường cao tốc Sài Gòn - Trung Lương...; nâng cấp đô thị giai đoạn 2.	Ban BTGPMB	Quý II	UBND phường	Kế hoạch
45	Kế hoạch triển khai công tác cấp giấy chứng nhận nhà - đất.	Phòng TN và MT	Quý II	UBND 10 phường	Hướng dẫn
46	Kế hoạch thực hiện dự án đường giao thông chuẩn bị đầu tư năm 2010 thuộc quyết định đầu tư của quận.	Phòng QLĐT	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
47	Kế hoạch kiểm tra quản lý tình hình thực hiện dự án nhà ở năm 2010 (tăng cường quản lý nhà nước sau dự án).	Phòng Quản lý Đô thị	Quý II	Phòng TNMT	Kế hoạch
48	Kế hoạch tăng cường quản lý nhà nước sau quy hoạch.	Phòng Quản lý đô thị	Quý III	UBND 10 phường, TTXD	Kế hoạch
49	Kế hoạch triển khai dứt điểm việc thực hiện các quyết định giải quyết tranh chấp đất đai tồn đọng và tổ chức thực hiện các quyết định hành chính có hiệu lực.	Thanh tra Xây dựng quận	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
50	Tổ chức thực hiện di dời các trụ điện trong dự án đường giao thông.	Ban QLDA ĐTXD quận, UBND phường	Quý III	Phòng QLĐT	Báo cáo
51	Hướng dẫn triển khai về thẩm quyền, phê duyệt nhiệm vụ, đồ án quy hoạch chi tiết xây dựng đô thị	Phòng Quản lý đô thị	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
52	Kế hoạch thực hiện Chương trình phát triển nhà ở năm 2010	Phòng Quản lý đô thị	Quý I	Phòng ban quận, UBND 10 phường	Kế hoạch

53	Xây dựng kế hoạch quản lý, thu phí sử dụng lòng, lề đường theo quyết định phê duyệt của UBND thành phố	Phòng QLĐT, P.TCKH	Quý III	UBND 10 phường	Văn bản
54	Kế hoạch khai thác, sử dụng đất xen cài trong khu dân cư, đất cây xanh dự trữ.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý III	Phòng QLĐT, UBND 10 phường	Kế hoạch

**III. Điều hành linh hoạt thực hiện tốt công tác quản lý tài chính - ngân sách góp phần ổn định kinh tế, bảo đảm mục tiêu tăng trưởng**

1	Quyết định giao chỉ tiêu kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội, thu - chi ngân sách cho 10 phường năm 2010.	Phòng Tài chính - Kế hoạch quận	Quý I	Phòng ban quận	Quyết định
2	Kế hoạch triển khai thực hiện Chương trình hành động thực hiện chủ trương kích cầu đầu tư và tiêu dùng năm 2010.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý I	Phòng ban quận	Quyết định, Kế hoạch
3	Báo cáo quyết toán thu chi ngân sách quận niên độ năm 2009.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý I	Phòng ban quận	Báo cáo
4	Kế hoạch tập huấn công tác quản lý ngân sách công sản năm 2010	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
5	Kế hoạch quản lý thu thuế đối với hộ kinh doanh cá thể.	Chi cục Thuế	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
6	Kế hoạch kiểm tra các công ty, Chi nhánh, Cửa hàng trực thuộc ngành ăn uống, Karaoke năm 2010	Chi cục Thuế	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
7	Kiểm kê tài sản công.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý I	Phòng ban quận	Báo cáo
8	Hướng dẫn các cơ quan, đơn vị và Ủy ban nhân dân 10 phường xây dựng dự toán cho năm 2010 và quyết toán cuối năm theo đúng quy trình, trình tự quy định	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch

9	Kiểm tra thu thuế tồn đọng của các doanh nghiệp.	Chi cục Thuế	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch, báo cáo
10	Đẩy mạnh công tác thanh tra, kiểm tra đối với các đơn vị khai lỗ từ 2 năm trở lên, các đơn vị có quyết định hoàn thuế chưa kiểm tra sau hoàn thuế.	Chi cục Thuế	Quý II	Phòng ban quận	

**IV. Bảo đảm an sinh xã hội; đẩy mạnh phát triển các lĩnh vực giáo dục, y tế, văn hóa, xã hội và thực hiện có hiệu quả chủ đề “Năm 2010 - Năm thực hiện nếp sống văn minh - mỹ quan đô thị”.**

1	Kế hoạch duy trì, phát triển chỉ tiêu phổ cập giáo dục năm 2010.	Phòng Giáo dục và Đào tạo quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
2	Kế hoạch giám sát và phòng chống các loại dịch bệnh trong năm 2010	Phòng Y tế	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
3	Kế hoạch chi tiết thực hiện các biện pháp quản lý, giúp đỡ, hỗ trợ người sau cai nghiện tái hòa nhập cộng đồng.	Phòng LĐ - TB và XH	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
4	Kế hoạch kiểm tra việc chấp hành các quy định về vệ sinh an toàn thực phẩm.	Phòng Y tế	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
5	Kế hoạch phát động phong trào thi đua yêu nước trên địa bàn quận năm 2010	Phòng Nội vụ	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
6	Kế hoạch thực hiện chủ đề “Năm 2010 - năm thực hiện nếp sống văn minh đô thị”	Phòng Văn hóa và Thông tin	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
7	Kế hoạch thực hiện phong trào toàn dân đoàn kết xây dựng đời sống văn hóa trong năm 2010.	Phòng Văn hóa - Thông tin	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
8	Kế hoạch tổ chức kỷ niệm những ngày lễ lớn trong năm 2010	Phòng Văn hóa - Thông tin	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch

9	Kế hoạch kiểm tra công tác xây dựng phường văn hóa năm 2010.	Phòng VH-TT	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
10	Kế hoạch kiểm tra công nhận công sở văn minh - sạch đẹp - an toàn, đơn vị văn hóa.	Phòng VH-TT	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
11	Kế hoạch thực hiện công tác giảm nghèo tăng hộ khá năm 2010	Phòng LĐ - TB và XH	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
12	Kế hoạch thực hiện Chương trình hành động số 21-CTr/QU ngày 11/8/2008 của Quận ủy về tiếp tục xây dựng giai cấp công nhân Việt Nam thời kỳ đẩy mạnh "công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước" giai đoạn 2008 - 2020.	Phòng LĐ - TB và XH	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
13	Kế hoạch hỗ trợ chuyển đổi nghề cho người nghèo sử dụng xe 3 - 4 bánh tự chế các loại trên địa bàn quận.	Phòng LĐ - TB và XH	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
14	Kế hoạch đào tạo nghề cho người lao động; giải quyết việc làm mới	Phòng LĐ - TB và XH	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
15	Kế hoạch tổ chức khám sức khỏe cho công nhân, gia đình chính sách, gia đình nghèo (đợt Tết nguyên đán, 30/4 và 4-5).	Phòng Y tế, Bệnh viện Bình Tân	Quý I, II	Phòng ban quận	Kế hoạch
16	Triển khai Kế hoạch phòng chống HIV/AIDS năm 2010	Trung tâm Y tế dự phòng	Quý I	Phòng ban quận	Báo cáo
17	Triển khai kế hoạch sinh hoạt hè.	Ban CD SH hè	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
18	Kế hoạch thực hiện Chương trình nâng cao chất lượng giáo dục - đào tạo toàn diện tạo nguồn nhân lực năm 2010.	Phòng GD - ĐT	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
19	Kế hoạch chuẩn hóa, nâng chuẩn đội ngũ giáo viên từng cấp học, bậc học năm 2010.	Phòng GD - ĐT	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch

20	Kế hoạch thực hiện Kế hoạch số 45/KH-UBND ngày 07 tháng 01 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố về thực hiện Chương trình hành động của Thành ủy thực hiện Nghị quyết số 25-NQ/TW Hội nghị lần thứ bảy Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa X về tăng cường sự lãnh đạo của Đảng đối với công tác thanh niên thời kỳ đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước	Văn phòng Ủy ban nhân dân quận	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
21	Kế hoạch thực hiện Chương trình hành động số 24-CTr/QU ngày 31 tháng 12 năm 2008 của Quận ủy về xây dựng đội ngũ tri thức trong thời kỳ đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước.	Phòng GD - ĐT	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
22	Kế hoạch thực hiện Chương trình hành động số 26-CTrHĐ/QU ngày 04 tháng 3 năm 2009 của Quận ủy về thực hiện Nghị quyết số 23-NQ/TW của Bộ Chính trị về tiếp tục xây dựng và phát triển văn học - nghệ thuật trong thời kỳ mới.	Phòng VH-TT	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
23	Kế hoạch triển khai thực hiện Luật BHXH; Luật BHYT	Bảo hiểm xã hội	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
24	Kế hoạch tăng cường công tác QLNN trong các hoạt động văn hóa, dịch vụ văn hóa, đẩy mạnh bài trừ một số tệ nạn xã hội (kiểm tra xử lý dứt điểm các vi phạm trong hoạt động văn hóa, nhất là ngành nghề nhạy cảm).	Phòng VH-TT	Quý III	Công an quận, Đoàn kiểm tra liên ngành Văn hóa	Kế hoạch
25	Kế hoạch nâng cao chất lượng và quy mô đào tạo nghề trên địa bàn quận đảm bảo đào tạo phù hợp với nhu cầu chuyển dịch cơ cấu kinh tế.	Trung tâm Dạy nghề	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch

26	Kế hoạch triển khai thực hiện Quyết định số 39/2009/QĐ-UBND ngày 05/6/2009 của Ủy ban nhân dân thành phố ban hành quy định về hoạt động quảng cáo trên địa bàn thành phố.	Phòng VH-TT	Quý II	Phòng ban quận	Quyết định, Kế hoạch
27	Triển khai chiến dịch tăng cường tuyên truyền, vận động lòng ghép cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản/kế hoạch hóa gia đình	Phòng Y tế	Quý I, IV	Phòng ban quận	Kế hoạch
28	Quy hoạch hệ thống cơ sở vật chất cho văn hóa - thể dục thể thao đến năm 2010, định hướng năm 2020.	Trung tâm Văn hóa - Thể dục thể thao	Quý IV	Phòng ban quận	Quyết định
29	Quy chế tạm thời về quản lý nhà văn hóa liên phường.	Phòng VH-TT	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
30	Hoàn thành Quy hoạch 1/500 khu văn hóa - thể thao của quận.	Trung tâm Văn hóa - Thể dục thể thao	Quý IV	Phòng ban quận	Quyết định
31	Quy hoạch mạng lưới y tế	Phòng Y tế	Quý IV	Phòng ban quận	Văn bản
32	Kế hoạch thực hiện tuyến đường điểm về trật tự lòng, lề đường, vệ sinh môi trường	Thanh tra Xây dựng	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch

**V. Tăng cường công tác quản lý tài nguyên và bảo vệ môi trường, sẵn sàng ứng phó, giảm thiểu các thiệt hại do ảnh hưởng của biến đổi khí hậu toàn cầu**

1	Kế hoạch thực hiện quản lý hoạt động thu gom rác dân lập năm 2009 (chấn chỉnh thu gom rác dân lập).	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
2	Kế hoạch tăng cường kiểm soát, kiểm tra, xử lý các cơ sở sản xuất gây ô nhiễm môi trường	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
3	Kế hoạch quản lý nhà nước về lĩnh vực tài nguyên nước và môi trường năm 2010	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch

4	Báo cáo tiến độ triển khai lộ trình thực hiện tổ chức, di dời nghĩa trang Bình Hưng Hòa.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý II	Phòng ban quận	Báo cáo
5	Kế hoạch tập huấn triển khai, hướng dẫn thu phí vệ sinh	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
6	Hoàn thành thủ tục đầu tư các nhà vệ sinh công cộng.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý III	Phòng ban quận	Báo cáo
7	Thủ tục đầu tư xây dựng bờ rác 10	Ban Quản lý ĐTXDCT	Quý II	Phòng ban quận	Báo cáo
8	Kế hoạch thực hiện Chương trình vệ sinh môi trường nông thôn năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I	Phòng ban quận	

**VI. Nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý nhà nước; đẩy mạnh cải cách hành chính, phòng chống tham nhũng, thực hành tiết kiệm, chống lãng phí.**

1	Kế hoạch thực hiện chương trình hành động phòng chống tham nhũng năm 2010.	Thanh tra quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
2	Hoàn thành thực hiện Đề án 30 của Chính phủ (giai đoạn 2) và triển khai các giai đoạn tiếp theo	Phòng Nội vụ	Quý I	Phòng ban quận	Báo cáo, kế hoạch
3	Kế hoạch triển khai chương trình cải cách hành chính năm 2010	Phòng Nội vụ	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
4	Kế hoạch củng cố, nâng cao hiệu quả công tác soạn thảo, ban hành văn bản quy phạm pháp luật của Ủy ban nhân dân quận và Ủy ban nhân dân 10 phường.	Phòng Tư pháp	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
5	Kế hoạch thực hành tiết kiệm, chống lãng phí năm 2010.	Phòng Tài chính - Kế hoạch	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
6	Kế hoạch thực hiện chương trình cải cách hành chính trong lĩnh vực kinh tế năm 2010.	Phòng Kinh tế	Quý I	Phòng Nội vụ	Kế hoạch



7	Kế hoạch thực hiện chương trình cải cách hành chính trên lĩnh vực cấp phép xây dựng - số nhà đến năm 2010.	Phòng Quản lý Đô thị	Quý I	Phòng Nội vụ	Kế hoạch, báo cáo
8	Kế hoạch tổ chức thực hiện chương trình cải cách hành chính trong công tác cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất năm 2010.	Phòng Tài nguyên và Môi trường	Quý I	Phòng Nội vụ	Kế hoạch
9	Triển khai tiếp tục quy trình ứng dụng mở rộng hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2008 tại các cơ quan chuyên môn của quận (các quy trình còn lại).	Phòng Nội vụ	Quý II	Phòng ban quận	Quyết định, quy trình
10	Sơ kết công tác văn thư lưu trữ của phường - quận, các phòng ban.	Phòng Nội vụ	Quý IV	Phòng ban quận	Báo cáo
11	Kế hoạch kiểm tra công tác cải cách hành chính của các phòng ban; sơ kết công tác cải cách hành chính của quận và các phòng ban.	Phòng Nội vụ	Quý IV	Phòng ban quận	Báo cáo
12	Quy chế mới hoạt động Ủy ban nhân dân quận, phường, các phòng ban (còn lại).	Phòng Nội vụ	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
13	Rà soát lại chức năng nhiệm vụ của từng phòng ban đúng theo quy định và việc ủy quyền cho phòng ban, 10 phường.	Phòng Nội vụ	Quý III	Phòng ban quận	Báo cáo
14	Kế hoạch triển khai học tập việc ứng xử trong cán bộ, công chức bộ máy nhà nước quận, phường.	Phòng Nội vụ	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
15	Triển khai Kế hoạch thanh tra công vụ	Phòng Nội vụ	Quý III	Phòng ban quận	Báo cáo
16	Kế hoạch kiểm tra kết quả thực hiện công tác tư pháp - hộ tịch của Ủy ban nhân dân 10 phường.	Phòng Tư pháp	Quý III	Phòng ban quận	Kế hoạch
17	Sơ kết 4 năm thực hiện Pháp lệnh tự do tín ngưỡng	Phòng Nội vụ	Quý I	Phòng ban quận	Báo cáo

**VII. Tăng cường quốc phòng, bảo đảm trật tự - an toàn - xã hội tạo môi trường thuận lợi cho phát triển quận**

1	Triển khai các giải pháp, biện pháp về công tác an toàn giao thông.	Công an quận, Ban ATGT	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
2	Kế hoạch thực hiện Chương trình mục tiêu kéo giảm tội phạm hình sự - ma túy - mại dâm năm 2010 (3 giảm).	Công an quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
3	Kế hoạch triển khai công tác phổ biến, giáo dục pháp luật năm 2010.	Phòng Tư pháp	Quý I	Phòng ban quận	Quyết định, kế hoạch
4	Kế hoạch tổ chức trợ giúp pháp lý lưu động năm 2010.	Phòng Tư pháp	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
5	Kế hoạch triển khai thực hiện công tác Phòng không nhân dân năm 2009; quy chế hoạt động của Ban chỉ đạo Phòng không nhân dân.	Ban CH Quân sự quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
6	Kế hoạch triển khai thực hiện công tác phối hợp xử lý khiếu nại, tố cáo đông người, vi phạm trật tự công cộng	Thanh tra quận	Quý I	Phòng ban quận	Kế hoạch
7	Kế hoạch xây dựng tuyến đường mẫu về chấp hành luật giao thông - trật tự đô thị đường Kinh Dương Vương, Tỉnh lộ 10, đường Vành Đai Trong.	Thanh tra Xây dựng quận	Quý II	Phòng Quản lý đô thị, Công an	Kế hoạch
8	Kế hoạch củng cố và nâng cao hiệu quả hoạt động của công tác hòa giải ở cơ sở.	Phòng Tư pháp quận	Quý II	Phòng ban quận	Kế hoạch
9	Tổ chức thực hiện công tác tuyển chọn và gọi công nhân nhập ngũ; thực hiện nhiệm vụ quân sự - quốc phòng năm 2010.	Quân sự quận	Quý I, quý III	Phòng ban quận	Chỉ thị, báo cáo
10	Sơ kết 01 năm thực hiện Kế hoạch triển khai thực hiện Nghị định số 30/2006/NĐ-CP ngày 17 tháng 4 năm 2006 của Chính phủ về Bảo vệ dân phố.	Công an quận	Quý III	Phòng ban quận	Báo cáo

11	Báo cáo sơ kết thực hiện Nghị quyết 8 khóa IX về chiến lược bảo vệ Tổ quốc trong tình hình mới, gắn sơ kết 2 năm thực hiện Chỉ thị 05-CT/TW của Bộ Chính trị về tăng cường đảm bảo an ninh quốc gia.	Công an quận	Quý III	Phòng ban quận	Báo cáo
12	Triển khai Kế hoạch thanh tra theo Chương trình công tác thanh tra năm 2010 đã được phê duyệt.	Thanh tra quận	Quý I	Phòng ban quận	
13	Kế hoạch triển khai thực hiện Thông tư liên tịch số 02/2009/TTLT-BCA-BTNMT ngày 06 tháng 02 năm 2009 của Bộ Công an - Bộ Tài nguyên và Môi trường về hướng dẫn quan hệ phối hợp công tác phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật bảo vệ môi trường.	Công an quận	Theo kế hoạch của thành phố	Phòng ban quận	Kế hoạch
14	Kế hoạch tăng cường các biện pháp PCCC mùa khô năm 2010 và khoanh tuyến phòng cháy, chữa cháy năm 2010.	Phòng Cảnh sát PCCC quận	Quý I	Phòng ban quận, UBND 10 phường	Kế hoạch
15	Triển khai Kế hoạch phòng cháy và chữa cháy khu dân cư	Phòng Cảnh sát PCCC quận	Quý I	Phòng ban quận, UBND 10 phường	Kế hoạch
16	Xây dựng kế hoạch kiểm tra công tác PCCC và tổ chức thực tập PCCC khu dân cư	Phòng Cảnh sát PCCC	Quý II	Phòng ban quận, UBND 10 phường	Kế hoạch, phương án

**ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH TÂN**

---

---

UBND thành phố Hồ Chí Minh xuất bản

Điện thoại: 38.233.686

Fax: (84.8) 38.233.694

Email: [tcb@tphcm.gov.vn](mailto:tcb@tphcm.gov.vn)

Website: [www.congbao.hochiminhcity.gov.vn](http://www.congbao.hochiminhcity.gov.vn)

In tại Xí nghiệp Bản đồ Đà Lạt - Bộ Quốc phòng

**Giá: 5.000 đồng**